

**Cerințe privind Mediul Înconjurător, Sănătatea și Siguranța pentru Punere în Funcțiune**

**Environment, Health and Safety Requirements for Commissioning**

**Cuprins**

**Table of contents**

<b>1</b>	<b>Domeniul de aplicare</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Declarația misiunii EHS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Zonele de responsabilități</b>	<b>5</b>
3.1	Conformitatea .....	5
3.2	Supraveghetorul Contractantului .....	5
3.3	Directorul fabricii .....	5
3.4	Persoana de Contact CA .....	5
3.5	Coordonator .....	5
3.6	Introducere în condițiile operaționale specifice locației .....	6
3.7	Evaluarea riscului .....	6
<b>4</b>	<b>Instrucțiuni generale de siguranță pentru locații</b>	<b>4</b>
4.1	Înregistrarea și radierea la locație .....	6
4.2	Utilizarea echipamentului individual de protecție (PPE) .....	7
4.3	Politica privind alcoolul și drogurile.....	7
4.4	Mediul de lucru .....	7
4.5	Eliminarea deșeurilor <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
4.6	Interzicerea Fotografierii.....	8
<b>5</b>	<b>Cerințe suplimentare de siguranță pentru lucrările de întreținere și reparații, precum și asamblarea și demontarea mașinii</b>	<b>8</b>
5.1	Procesul .....	8
5.2	Lucrări speciale .....	11
<b>6</b>	<b>Cerințe suplimentare de siguranță pentru șantierele de construcții</b>	<b>15</b>
6.1	Definiția șantiierelor de construcții .....	9
6.2	Coordonarea lucrărilor pe șantierele de construcții .....	15
6.3	Cerințe speciale pentru lucrările de excavare.....	16

<b>1</b>	<b>Scope of application</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>EHS-mission statement</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Areas of responsibilities</b>	<b>5</b>
3.1	Compliance .....	5
3.2	Contractor Supervisor .....	5
3.3	Plant manager.....	5
3.4	CA Contact Person .....	5
3.5	Coordinator .....	5
3.6	Introduction to site-specific operational conditions.....	6
3.7	Risk assessment.....	6
<b>4</b>	<b>General safety instructions for the premises</b>	<b>6</b>
4.1	Registering and deregistering at the premises .....	6
4.2	Use of personal protective equipment (PPE) .....	7
4.3	Alcohol and drug policy.....	7
4.4	Working environment .....	7
4.5	Disposal of waste <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
4.6	Prohibition of Photography .....	8
<b>5</b>	<b>Additional safety requirements for maintenance and repair work as well as machine assembly and disassembly</b>	<b>8</b>
5.1	Process .....	8
5.2	Special works.....	6
<b>6</b>	<b>Additional safety requirements for construction sites</b>	<b>15</b>
6.1	Definition of construction sites .....	15
6.2	Coordination of work on construction sites .....	15
6.3	Special requirements for excavation works .....	16

## **7 Regulile cardinale 10**

- 7.1 Trasee rutiere ..... 16
- 7.2 Transporturi externe ..... 17
- 7.3 Utilizarea macaralelor, stivuitoarelor și încărcătorului pe roți (echipament mobil) ..... 18
- 7.4 Siguranța electrică ..... 19
- 7.5 Blocare / Etichetare ..... 23
- 7.6 Lucrări la înălțimi ..... 24
- 7.7 Siguranța mașinii ..... 37
- 7.8 Manipularea materialelor periculoase.... 37

## **8 Comportamentul general în caz de urgență 21**

- 8.1 Conduită în caz de accident / urgență medicală ..... 38
- 8.2 Raportarea accidentelor și a situațiilor periculoase ..... 38
- 8.3 In caz de incendiu.....21

### **1. Domeniul de aplicare**

Acești termeni și condiții sunt o componentă obligatorie și baza fiecărei comenzi.

Reglementările de siguranță se aplică tuturor contractanților, inclusiv subcontractanților acestora, denumiți în continuare „contractant” (C) care execută comenzi în incinta Grupului Xella\*, denumit în continuare „autoritatea contractantă” (CA). În acest document, „contractant” include, de asemenea, toți subcontractanții și furnizorii contractantului. În plus, serviciile contractate care funcționează independent la fața locului sunt denumite și „contractori” (de exemplu, furnizorii de servicii precum compania de curățenie). Trebuie respectate reglementările de siguranță. cu toate componentele într-un mod obligatoriu.

## **7 Cardinal rules 10**

- 7.1 Traffic routes ..... 16
- 7.2 External transports..... 17
- 7.3 Use of cranes, forklift trucks and wheel loaders (mobile equipment) ..... 18
- 7.4 Electrical safety ..... 19
- 7.5 Lockout / Tagout ..... 23
- 7.6 Work at heights ..... 24
- 7.7 Machine safety ..... 37
- 7.8 Handling of hazardous materials ..... 37

## **8 General behavior in case of an emergency 21**

- 8.1 Conduct in the event of an accident/medical emergency ..... 38
- 8.2 Reporting of accidents and dangerous situations..... 38
- 8.3 In case of fire.....21

### **1. Scope of application**

These following terms and conditions are a binding component and basis of each order.

The safety regulations apply to all contractors, including their subcontractors, hereinafter referred to as "contractor" (C) who execute orders on the premises of the Xella Group\*, hereinafter referred to as "contracting authority" (CA). For the purposes of this document, "contractor" also includes all subcontractors and suppliers of the contractor. In addition, contracted services that work independently on site are also referred to as "contractors" (e.g. service providers like cleaning company). The safety regulations are to be complied with in all components in a binding manner.

By signing the contract, the contractor further undertakes to observe and comply with the requirements resulting from the relevant laws, ordinances and other

Prin semnarea contractului, contractantul se angajează în continuare să respecte și să fie conform cu cerințele care rezultă din legile, ordonanțele și alte reglementări aplicabile, aprobările oficiale și alte reglementări legale aplicabile de mediu, sănătate și siguranță (EHS) în vigoare la momentul se prestează servicii.

În cazul în care aceste cerințe se abat de la standardele EHS ale companiei Xella Group, se aplică dispoziții mai stricte în fiecare caz.

În cazul încălcării acestor reglementări de siguranță, clientul este îndreptățit să ceară încetarea imediată a tuturor lucrărilor și, dacă este necesar, să facă uz de drepturile sale de domiciliu. Mai mult, el are dreptul să rezilieze extraordinar acest contract. În acest caz, antreprenorul nu va avea dreptul să solicite executarea contractului și / sau despăgubiri pentru daune.

Antreprenorul va despăgubi clientul pentru orice daune rezultate din nerespectarea reglementărilor de siguranță. De asemenea, el va despăgubi clientul la prima cerere din partea oricăror reclamații ale terților care rezultă din nerespectarea reglementărilor de siguranță.

Antreprenorul este obligat să îi informeze pe toți angajații săi, subcontractanții și furnizorii despre aceste reglementări de siguranță.

Cu aceste cerințe de mediu, sănătate și siguranță pentru punerea în funcțiune a contractorului pentru grupul Xella (denumite în continuare „reglementări de siguranță”), grupul Xella atrage în mod expres atenția tuturor contractanților asupra posibilelor pericole la sediul nostru. Prin urmare, este esențial să respectați și să fiți conformi cu următoarele cerințe.

applicable regulations, official approvals and other applicable legal environmental, health and safety (EHS) regulations currently in force at the time the services are performed.

Should these requirements deviate from company EHS standards of the Xella Group, the stricter provisions apply in each case.

In the event of violations of these safety regulations, the client is entitled to demand the immediate cessation of all work and, if necessary, to make use of his domiciliary rights. Furthermore, he is entitled to extraordinarily terminate this contract. In this case, the contractor shall not be entitled to claim performance of the contract and/or compensation for damages.

The contractor shall compensate the customer for any damage resulting from non-compliance with the safety regulations. He shall also indemnify the customer on first request from any claims of third parties resulting from non-compliance with the safety regulations.

The contractor is obliged to inform all of his employees, subcontractors and suppliers about these safety regulations.

With these environmental, health and safety requirements for contractor commissioning of the Xella Group (hereinafter referred to as "safety regulations"), the Xella Group expressly draws the attention of all contractors to the possible dangers at our premises. It is therefore essential to observe and comply with the following requirements.

*\* Atunci când ne referim la Grupul Xella în cele ce urmează, aceasta include toate companiile din unitatea de afaceri Materiale de construcție și unitatea de afaceri Materiale de izolare (URSA).*

*\* When we refer to the Xella Group in the following, this includes all companies in the Building Materials business unit and Insulation Materials business unit (URSA).*

## 2. Declarația misiunii EHS

### Declarația misiunii noastre

#### cu privire la siguranța și sănătatea la locul de muncă

<p><b>Siguranța are prioritate.</b></p> <p>Pentru Xella, siguranța în muncă este mai mult decât doar respectarea legilor. Împreună noi – conducerea, directorii și angajații - punem siguranța și sănătatea angajaților, colegilor, partenerilor de afaceri, antreprenorilor și terților înaintea problemelor economice și tehnice de producție ale companiei noastre.</p>	<p><b>Conducerea și directorii organizează securitatea și sănătatea în muncă; ei sunt exemple de urmat și își asumă în mod activ sarcini precum instrucțiuni, inspecții și investigarea accidentelor.</b></p> <p>Sănătatea angajaților noștri este importantă pentru noi, împreună suntem responsabili pentru aceasta. Angajații sunt implicați activ în formarea măsurilor de precauție și îmbunătățirea continuă a acestora.</p>
<p><b>Împreună conducerea, directorii și angajații își asumă responsabilitatea pentru siguranța și sănătatea în muncă.</b></p> <p>Fiecare dintre noi este responsabil personal pentru prevenirea riscurilor de siguranță și sănătate și îmbunătățirea continuă a siguranței în muncă. Prin urmare, managementul oferă resursele necesare. În cazul în care există încă un risc perceptibil, fiecare angajat trebuie să oprească munca și riscul trebuie eliminat imediat.</p>	<p><b>Noi identificăm pericolele locurilor noastre de muncă și determinăm măsuri de protecție.</b></p> <p>Noi identificăm și evaluăm riscurile legate de sarcinile noastre și determinăm măsurile de protecție în formă scrisă. Cauzele accidentelor vor fi cercetate în caz de accidente grave și fatale, accidente cu timp pierdut, cazuri de prim ajutor și, respectiv, lipsuri de siguranță, respectiv situații nesigure. Distribuim rezultatele investigației fără restricții și imediat în cadrul grupului Xella.</p>
<p><b>Cerințele de siguranță determinate de Xella se aplică angajaților, partenerilor de afaceri, antreprenorilor și terților.</b></p> <p>Responsabilitatea noastră nu se referă doar la angajații noștri. Suntem responsabili pentru toți cei care stau la sediul nostru. Din acest motiv, de asemenea, așteptăm de la toți partenerii noștri de afaceri, contractanți și terți să respecte regulile noastre de siguranță convenite.</p>	<p><b>Angajații obțin instrucțiuni adecvate privind pericolele și precauțiile cu privire la locul de muncă. Aceste instrucțiuni trebuie să fie date înainte de începerea lucrării și apoi cel puțin trimestrial. Pentru a ne atinge țintele de siguranță și sănătate în muncă, respectăm cerințele legale și definim reglementările proprii Xella, care pot depăși legile locale. Informăm toți angajații afectați, partenerii de afaceri, contractorii și terții cu privire la aceste reglementări și așteptăm respectarea lor necondiționată.</b></p>

## 2. EHS-mission statement

### Our mission statement on occupational safety and health

#### Safety has top priority.

For Xella, occupational safety is more than just complying with laws. Together we – the management, executives and employees – put the safety and health of our employees, colleagues, business partners, contractors and third parties before economical and production-technical issues of our company.

#### Together management, executives and employees take responsibility for occupational safety and health.

Each of us is personally responsible for the prevention of safety and health risks and the continuous improvement of occupational safety. Therefore, management provides the required resources. In case there is still a perceivable risk, every employee has to stop the work and the hazard must be eliminated immediately.

#### The determined safety requirements of Xella apply to employees, business partners, contractors and third parties.

Our responsibility does not only refer to our own employees. We are responsible for everyone who stays on our premises. For that reason we also expect from all of our business partners, contractors and third parties to abide by our agreed safety regulation

#### Management and executives organize occupational safety and health; they are role models and actively take on tasks like instructions, inspections and accident investigation.

The health of our employees is important for us, together we are responsible for it. Employees are actively involved in the shaping of safety precautions and its continuous improvement.

#### We identify hazards of our workplaces and determine protective measures.

We identify and evaluate the risks related to our tasks and determine protective measures in written form. The causes of accidents will be investigated in case of serious and fatal accidents, accidents with lost time, first aid cases and near-misses respectively unsafe situations. We share the investigation results unrestrictedly and immediately within the Xella group.

#### Employees obtain adequate instructions on hazards and precautions regarding to their job. These instructions must be given prior to start of work and afterwards at least quarterly.

To achieve our targets of occupational safety and health, we comply with legal requirements and define Xella own regulations which may go beyond local laws. We inform all affected employees, business partners, contractors and third parties about these regulations and expect their unconditional compliance.

## 3. Zonele de responsabilități

### 3.1 Conformitatea

Antreprenorul își asumă întreaga răspundere pentru a se asigura că toate reglementările legale, oficiale și alte reglementări specifice pentru țară privind sănătatea și securitatea muncii, precum și reglementările specifice companiei CA sunt respectate în executarea serviciilor sale.

### **3.2 Supraveghetorul Contractantului**

Înainte de executarea comenzii, contractantul trebuie să se informeze despre cine a fost desemnat de CA ca persoana de contact responsabilă pentru comandă (denumită în continuare „persoana de contact CA”). În plus, contractantul își numește persoana responsabilă sau reprezentantul său (denumit în continuare supraveghetorul contractantului) pentru punerea în aplicare a măsurilor de siguranță necesare. În timpul executării ordinului, această persoană trebuie să se convingă constant de existența și eficacitatea măsurilor de protecție și, dacă este necesar, să pună în aplicare orice alte măsuri de protecție necesare.

### **3.3 Directorul fabricii**

Responsabil că există un proces pentru persoana de contact CA și coordonator. Poate asuma ambele roluri.

### **3.4 Persoana de Contact CA**

Persoana desemnată de CA care este responsabilă pentru comandă și care este primul contact pentru contractant.

### **3.5 Coordonatorul**

Pentru a evita un posibil pericol, perturbare sau neplăcere a procesului operațional, vecinătatea sau, în cazul angajării mai multor contractanți, un coordonator este numit de CA în conformitate cu reglementările privind securitatea și siguranța muncii în vigoare, specifică țării. Coordonatorul coordonează lucrarea astfel încât periclitarea reciprocă să poată fi exclusă. Prin urmare, trebuie respectate instrucțiunile coordonatorului. Siguranța și sănătatea tuturor celor implicați nu trebuie afectată în niciun moment. Companiile sunt obligate să se informeze reciproc despre riscurile asociate lucrării și să coopereze.

The contractor assumes full responsibility for ensuring that all statutory, official and other country-specific occupational health and safety regulations, as well as the CA's company-specific regulations, are complied with in the performance of its services.

### **3.2 Contractor Supervisor**

Prior to executing the order, the contractor shall inform himself as to who has been designated by the CA as the contact person responsible for the order (hereinafter referred to as the CA contact person). In addition, the contractor shall name his person responsible or his representative (hereinafter referred to as the contractor supervisor) for the implementation of the necessary safety measures. During the execution of the order, this person must constantly convince himself of the existence and effectiveness of the protective measures and, if necessary, implement any further necessary protective measures.

### **3.3 Plant manager**

Responsible that a process for CA Contact Person and coordinator is in place. Can assume both roles.

### **3.4 CA Contact Person**

Person designated by CA that is responsible for the order and who is first contact for the contractor.

### **3.5 Coordinator**

In order to avoid a possible hazard, disturbance or nuisance of the operational process, the neighbourhood or, in case of the employment of several contractors, a coordinator shall be appointed by CA in accordance with the currently valid relevant country-specific occupational health and safety regulations.

The coordinator shall coordinate the work so that mutual endangerment can be excluded. The instructions of the coordinator must therefore be followed.

(Pentru șantierele de construcții: vezi și secțiunea 6.1)

## **3. Areas of responsibilities**

### **3.1 Compliance**

Conform 6.1, poate fi necesar și un coordonator de protecție a securității și a sănătății.

### **3.6 Introducere în condițiile operaționale specifice locației**

Persoana de contact CA sau coordonatorul instruește supraveghetorul contracturului. Acest lucru este documentat în scris. Supervizorul contractantului este la rândul său responsabil pentru transmiterea conținutului instrucțiunilor specifice locației angajaților contractantului și tuturor celorlalte persoane care lucrează sub responsabilitatea sa desfășurate la client. Nici o lucrare nu trebuie efectuată la Xella fără instrucțiuni adecvate anterioare.

### **3.7 Evaluare a riscurilor**

Contractantul trebuie să aibă evaluări de risc specifice pentru activitățile planificate la CA și trebuie să le prezinte CA la cerere. Același lucru se aplică, de exemplu, instrucțiunilor de funcționare și de lucru (de exemplu, concepte de asamblare sau demontare), fișelor tehnice de siguranță pentru orice substanțe periculoase care pot fi utilizate și / sau dovezi că angajații contractantului au fost instruiți.

Evaluarea Pericolelor și Riscurilor contractantului trebuie ajustată pe baza informațiilor furnizate de coordonator / persoana de contact cu privire la pericolele specifice Xella. Coordonatorul trebuie contactat de către contractant.

## **4. Instrucțiuni generale de siguranță pentru locații**

### **4.1 Înregistrarea și radierea la locație**

Toți lucrătorii contractantului trebuie să se înregistreze la sosirea la fața locului / instalației. Locația înregistrării trebuie solicitată în prealabil .. Înainte de a părăsi fabrica, persoana de contact CA sau reprezentantul acesteia trebuie contactată. Toți lucrătorii contractantului trebuie să se deconecteze în carnetul de prezență la ieșirea din amplasament / fabrică.

Supervizorul contractantului se asigură că subcontractanții și furnizorii săi de servicii respectă, de asemenea, aceste reglementări.

The safety and health of all those involved must not be impaired at any time. The companies are obliged to inform each other about the risks associated with the work and to cooperate. (For construction sites: see also section 6.1)

According to 6.1, a safety and health protection coordinator may also be required.

### **3.6 Introduction to site-specific operational conditions**

The CA contact person or the coordinator instructs the contractor supervisor. This is documented in writing. The contractor supervisor is in turn responsible for conveying the contents of the site-specific instruction to the contractor's employees and all other people working under his responsibility deployed at the client. No work must be carried out at Xella without prior appropriate instruction.

### **3.7 Risk assessment**

The contractor must have specific risk assessments for the activities planned at the CA and must present these to the CA on request. The same shall apply, for example, to operating and work instructions (e.g. assembly or disassembly concepts), safety data sheets for any hazardous substances that may be used and/or proof that the contractor's employees have been instructed.

The Hazard and Risk assessment of the contractor must be adjusted based on the information provided by the coordinator/contact person with regard to Xella specific hazards. The coordinator must be approached by the contractor.

## **4. General safety instructions for the premises**

### **4.1 Registering and deregistering at the premises**

All workers of the contractor shall register when arriving on site/plant. The location of the registration must be requested in advance.. Before leaving the plant, the CA contact person or his representative must be contacted. All workers of the contractor have to sign out in the attendance book when leaving the site/plant. The contractor supervisor shall ensure that his subcontractors and service providers also comply with these regulations.

#### **4.2 Utilizarea echipamentului individual de protecție (EIP)**

O vestă de siguranță și pantofi de protecție S3 cel puțin forma C (cizmă pe jumătate înaltă) conform EN ISO 20345: 2012-04 trebuie purtate în general în incintă (cu excepția spațiilor de birouri fără producție). Clădirile de vânzare și administrare din afara sediului fabricii pot fi excluse de la această cerință. Ar putea fi necesare alte EIP generale (de exemplu, căști de protecție). Alte obligații de purtare a echipamentelor individuale în diverse domenii (de exemplu, protecție auditivă) sunt indicate prin semne obligatorii corespunzătoare. CA trebuie contactat în prealabil pentru a afla despre cerințele specifice de la locație.

#### **4.3 Politica privind alcoolul și drogurile**

Este interzis consumul de alcool și droguri, precum și intrarea în locațiile Xella sub influența alcoolului sau a drogurilor. Acest lucru se aplică și în ceea ce privește influența medicamentelor care afectează capacitatea de a reacționa.

#### **4.4 Mediul de lucru**

Ordinea și curățenia la locul de muncă trebuie asigurate întotdeauna în timpul lucrului și la sfârșitul lucrului din motive de siguranță și protecție a sănătății. Lucrătorii contractantului trebuie să își păstreze mediul de lucru curat și ordonat. În principiu, sculele, echipamentele, mașinile și materialele de toate tipurile trebuie depozitate într-un mod ordonat, astfel încât căile de evacuare și salvare, rutele de circulație, zonele de lucru și altele asemenea să nu fie blocate și alte zone de lucru să nu fie restricționate sau angajații să fie împiedicați. Locul de muncă trebuie curățat în fiecare zi lucrătoare după părăsirea acestuia și deșeurile trebuie eliminate în conformitate cu cerințele de la punctul 4.5.

#### **4.5 Eliminarea deșeurilor**

Antreprenorul este responsabil pentru eliminarea materialelor sale de lucru folosite și a ambalajelor acestora. El trebuie să le elimine imediat, cel târziu după încheierea schimbului. Utilizarea containerelor de eliminare ale clientului etc. nu este permisă fără acordul prealabil al CA.

#### **4.2 Use of personal protective equipment (PPE)**

A safety vest and S3 safety shoes at least form C (boot half high) according to EN ISO 20345:2012-04 must generally be worn in the premises (exceptions office premises without production). Sales and administration buildings outside the factory premises can be excluded from this requirement. Further general PPE (e. g. bump caps) might be required. Further PPE wearing duties in various areas, (e.g. hearing protection) are indicated by corresponding mandatory signs.

The CA has to be contacted in advance to find out about the specific requirements at the site

#### **4.3 Alcohol and drug policy**

Consumption of alcohol and drugs, as well as entering Xella locations under the influence of alcohol or drugs is prohibited. This also applies with regard to the influence of medication that affects the ability to react.

#### **4.4 Working environment**

Order and cleanliness at the workplace must always be ensured during work and at the end of work for reasons of safety and health protection. The contractor's workers must keep their working environment clean and tidy. In principle, tools, equipment, machines and materials of all kinds must be stored in a tidy manner so that escape and rescue routes, traffic routes, working areas and the like are not blocked and other working areas are not restricted or employees are hindered. The workplace must be cleaned every working day after leaving it and waste must be disposed of in accordance with the requirements under 4.5.

#### **4.5 Disposal of waste**

The contractor is responsible for the disposal of his used working materials and their packaging. He must dispose of them immediately, at the latest after the end of the shift. The use of the client's disposal containers etc. is not permitted without the prior consent of the CA.

#### 4.6 Interzicerea Fotografierii

Filmarea și fotografierea sunt interzise. Pentru excepții, este necesară permisiunea, care trebuie obținută de la persoana de contact CA sau reprezentantul său.

#### 5. Cerințe suplimentare de siguranță pentru lucrările de întreținere și reparații, precum și asamblarea și demontarea mașinii

Această secțiune reglementează cerințele suplimentare de siguranță pentru pregătirea, implementarea și măsurile finale referitoare la funcționarea și eliminarea zonelor de lucru în sediile CA.

#### 5.1 Procesul

##### 5.1.1 Definiția sferei de lucru

Înainte de a începe lucrarea, domeniul de aplicare al acesteia și pericolele relevante asociate muncii / mediului de lucru trebuie definite între contractant și CA. Prin urmare, este necesar să aveți o programare înainte de începerea lucrărilor. În funcție de dimensiunea lucrărilor, se recomandă o întâlnire înainte de ofertă.

##### 5.1.2 Pregătirea Muncii

Înainte de începerea lucrărilor, va avea loc o discuție introductivă privind siguranța cu supraveghetorul contractant. Contractantul și persoana de contact CA sunt responsabile pentru stabilirea întâlnirii. În timpul acestei discuții, numele coordonatorului CA va fi furnizat supraveghetorului contractantului dacă acest lucru se abate de la persoana de contact a CA. Punctele relevante pentru siguranță trebuie convenite cu coordonatorul. Această discuție este înregistrată pe formularul protocolului de informare al CA. Supervizorul Contractantului trebuie să fie familiarizat cu reglementările de siguranță existente pentru partea respectivă a spațiilor. CA va informa contractantul despre aceste aspecte și îl susține pe contractant în obținerea documentelor necesare și / sau a autorizațiilor de muncă. Contractantul trebuie să se asigure că toate persoanele aflate la fața locului care lucrează pentru contractant, inclusiv subcontractanții, primesc o pregătire pentru inducerea siguranței înainte de a începe lucrul la fața locului de către supraveghetorul contractantului. La cererea CA, înregistrările acestor instruirii de introducere trebuie prezentate de către contractant către CA.

#### 4.6 Prohibition of Photography

Filming and photographing is prohibited. For exceptions, permission is required, which must be obtained from the CA contact person or his representative

#### 5. Additional safety requirements for maintenance and repair work as well as machine assembly and disassembly

This section regulates the additional safety requirements for the preparation, implementation and final measures relating to the operation and clearance of workareas in the CA's premises.

#### 5.1 Process

##### 5.1.1 Definition of scope of work

Before starting the work the scope of it and the relevant hazards associated with the work/work environment must be defined between the contractor and CA. It is therefore necessary to have an appointment prior to the start of works. Depending on the size of the works a meeting prior to the offer is recommended.

##### 5.1.2 Work Preparation

Before the start of work, an introductory safety discussion with the contractor supervisor shall take place. The contractor and the CA contact person are responsible for establishing the meeting. During this discussion the name of the CA's coordinator will be provided to the contractor supervisor if this deviates from the CA contact person.

Safety-relevant points must be agreed with the coordinator. This discussion is recorded on the CA's briefing protocol form.

The Contractor's supervisor must be familiar with the existing safety regulations for the respective part of the premises. CA will inform the contractor about these aspects and supports the contractor in obtaining required documents and/or work permits.

The contractor must ensure that all persons on site working for the contractor including subcontractors receive a safety induction training prior to start work on site by the supervisor of the contractor. On request of CA, the records of these induction trainings must be shown by the contractor to CA.



### 5.1.3 Inspecția măsurilor de siguranță

Contractantul este responsabil pentru efectuarea inspecțiilor de siguranță în zona sa de lucru. În plus, CA efectuează inspecții ale zonelor de lucru. Prin aceasta, contractantul nu este eliberat de obligația și responsabilitatea sa de supraveghere. Deficiențele reclamate urmează să fie remediate imediat. Lucrările care nu pot fi executate într-un mod sigur trebuie oprite până când riscul a fost atenuat sau eliminat.

Dacă inspecțiile sunt efectuate de organisme externe (de exemplu, autorități, birouri de supraveghere, companii de asigurări etc.), coordonatorul CA este responsabil de coordonare. Specialistul în securitatea muncii (managerul EHS) trebuie informat imediat.

### 5.1.4 Coordonarea muncii

Coordonatorul coordonează fluxul de lucru al grupurilor de lucru implicate în așa fel încât să fie luate toate măsurile de precauție necesare în orice moment pentru a evita pericolul reciproc. În acest scop, el va întocmi, dacă este necesar, un program de lucru structurat în timp și, dacă este necesar, îl va include într-un permis de muncă. El are dreptul să solicite toate documentele necesare de la fiecare grup de lucru, în special un plan de lucru cu următoarele informații:

- Începerea planificată a lucrărilor,
- Sfârșitul preconizat al lucrărilor,
- Numărul de personal
- Metoda de lucru planificată
- Persoane responsabile

Contractantul trebuie să furnizeze, de asemenea, informațiile de mai sus pentru toate persoanele care lucrează pentru el, precum și subcontractanții săi.

Dacă mai mulți antreprenori desfășoară lucrări în aceeași zonă a șantierului / fabricii în același timp, fiecare contractant este responsabil pentru angajații săi. Dacă alți antreprenori lucrează în zona de lucru contrar specificațiilor de coordonare, lucrările trebuie oprite și executarea ulterioară a lucrărilor trebuie convenită cu CA.

### 5.1.3 Inspection of safety measures

The contractor is responsible for carrying out safety inspections within his area of work. Additionally the CA carries out inspections of the work areas. By that the contractor is not released from his supervisory duty and responsibility.

Complained deficiencies are to be remedied immediately. Works that cannot be performed in a safe way must be stopped until the risk has been mitigated or eliminated.

If inspections are carried out by external bodies (e.g. authorities, supervisory offices, insurance companies, etc.), the CA coordinator shall be responsible for coordination. The occupational safety specialist (EHS manager) must be informed immediately.

### 5.1.4 Coordination of work

The coordinator coordinates the work flow of the working groups involved in such a way that all necessary precautions are taken at all times to avoid mutual endangerment. For this purpose, he will, if necessary, draw up a time-structured work schedule and, if necessary, include this in a work permit. He has the right to request all necessary documents from each working group, in particular a work plan with the following information:

- Planned start of work,
- Expected end of work,
- Staffing numbers
- Planned working method
- Responsible persons

The contractor must also provide the above information for all persons working for him as well as his subcontractors.

If several contractors carry out work in the same area of the site/plant at the same time, each contractor is responsible for his own employees. If other contractors work in the work area contrary to the coordination specifications, works must be stopped and the further execution of work must be agreed with CA.

#### 5.1.5 Cooperarea mai multor contractanți

Dacă apar pericole în timpul lucrului contractantului pentru angajații și lucrătorii CA sau alți contractori, contractantul este obligat să informeze CA, ceilalți contractori și, de asemenea, proprii angajați ai contractantului cu privire la riscurile pentru securitate și sănătate asociate lucrului și coordonează măsurile de prevenire a acestor riscuri cu AC și cu ceilalți contractori.

Instrucțiunile pe care persoana responsabilă a contractantului le-a primit de la CA vor fi transmise de către persoana responsabilă a contractantului tuturor lucrătorilor săi. O evidență scrisă a acestui lucru trebuie păstrată și prezentată la cererea CA.

#### 5.1.6 Operațiune de încercare

În cazul în care o unitate / instalație este pusă în funcțiune pe bază de încercare, măsurile de siguranță trebuie respectate ca în timpul funcționării normale și convenite cu coordonatorul. Toți lucrătorii contractantului și ai autorităților competente implicați în testare trebuie să fie identificați și instruiți cu privire la orice pericol care poate apărea și la măsurile de siguranță necesare.

#### 5.1.7 Persoane vorbitoare de limbi străine

Toate persoanele care vorbesc limbi străine care lucrează pentru contractant trebuie să fie instruite și supravegheate cu atenție specială de către contractant. Antreprenorul trebuie să se asigure că pot comunica corect cu acesta. Persoana responsabilă pentru locația contractantului trebuie să aibă cel puțin o bună cunoaștere a limbii naționale respective.

Persoanele care vorbesc limbi străine trebuie să fie informate într-o formă și limbă de înțeles de către persoana responsabilă cu contractantul de la fața locului cu privire la măsurile de protecție care le afectează.

#### 5.1.5 Cooperation of several contractors

If hazards occur during the work of the contractor for employees and workers of CA or other contractors, the contractor is obliged to inform the CA, the other contractors and also the contractor's own employees about the risks to safety and health associated with the work and to coordinate measures to prevent these risks with the CA and the other contractors.

The instruction which the responsible person of the contractor has received from the CA shall be passed on by the responsible person of the contractor to all his workers. A written record of this must be kept and presented at the request of the CA.

#### 5.1.6 Trial operation

If a facility/installation is put into operation on a trial basis, the safety measures must be observed as in normal operation and agreed with the coordinator. All contractor's and CAs workers involved in the test run must be identified and instructed about any hazards that may arise and the necessary safety measures.

#### 5.1.7 Foreign language speaking persons

All foreign-language speaking persons working for the contractor must be instructed and supervised with particular care by the contractor. The Contractor shall ensure that they are able to communicate properly with him. The person responsible for the contractor's site must at least have a good command of the respective national language.

Foreign-language speaking persons must be informed in an understandable form and language by the person responsible for the contractor on site about the protective measures affecting them.

### 5.1.8 După finalizarea lucrărilor

După finalizarea lucrărilor, trebuie efectuată o acceptare finală referitoare la lucrarea executată. Aceasta include o inspecție comună de către CA și supraveghetorul contractantului. Aceasta include siguranța, ordinea și curățenia locului de muncă.

## 5.2 Lucrări speciale

### 5.2.1 Schele

Schelele trebuie ridicate și îndepărtate în consultare cu CA, în conformitate cu instrucțiunile de asamblare. Schela este eliberată prin postarea raportului de testare, marcarea schelei și planul de utilizare.

Deoarece montarea schelelor poate afecta interesele operaționale ale CA, de ex. prin restricționarea rutelor de circulație sau a pistelor de macara, contractantul trebuie să se consulte în prealabil cu coordonatorul.

Antreprenorul este responsabil pentru respectarea reglementărilor de siguranță.

După evenimente extraordinare, cum ar fi modificări la schele, furtuni, ploi abundente, ninsoare etc., contractantul trebuie să aranjeze imediat o inspecție reinnoită a schelei de către o persoană competentă și să elibereze schela pentru reutilizare. Între timp, schela trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate

Antreprenorul îi va permite Grupului Xella și altor companii să împărtășească utilizarea schelelor în măsura în care acest lucru este necesar pentru executarea lucrării și nu împiedică executarea corectă a lucrării care i-au fost atribuite și finalizarea acestora în timp util. (Mai multe informații despre schele, vezi capitolul 7.6).

### 5.2.2 Instalații electrice

CA este responsabilă pentru alimentarea cu energie electrică a principalelor puncte de conectare.

Antreprenorul este responsabil pentru fabricarea, starea și utilizarea corectă a echipamentelor electrice din spatele principalelor puncte de conectare. Plăcile de sub-distribuție sau plăcile de distribuție a energiei pentru șantier trebuie să fie echipate cu RCD-uri în conformitate cu reglementările VDE sau cu cerințele specifice țării. Contractantul trebuie să atribuie lucrări la aceste instalații numai personalului specializat instruit corespunzător, în conformitate cu cerințele legale. Liniile mobile de legătură trebuie așezate astfel încât să fie protejate împotriva deteriorării mecanice și să nu presupună un fir de poticnire.

### 5.1.8 After completion of work

After completion of work, a final acceptance concerning the executed work has to be conducted. This includes a joint inspection by CA and the contractor's supervisor. This includes safety, order and cleanliness of the workplace.

## 5.2 Special works

### 5.2.1 Scaffolding

Scaffolds are to be erected and removed in consultation with the CA in accordance with the assembly instructions. The scaffold is released by posting the test report, the scaffold marking and the usage plan.

Since scaffolding erection can affect the operational interests of CA, e.g. by restricting traffic routes or crane runways, the contractor must consult with the coordinator in advance. The contractor is responsible for compliance with the safety regulations.

After extraordinary events, such as changes to the scaffolding, storms, heavy rain, snowfall, etc., the contractor must immediately arrange for a renewed inspection of the scaffolding by a competent person and release the scaffolding for reuse. In the meantime, the scaffold must be secured against unauthorized use.

The contractor shall permit the Xella Group and other companies to share the use of the scaffolding insofar as this is necessary for the execution of the work and does not hinder the proper execution of the work assigned to him and its timely completion. (More information about scaffolds, see chapter 7.6)

### 5.2.2 Electrical installations

CA is responsible for the power supply to the main connection points.

The contractor is responsible for the proper manufacture, condition and use of the electrical equipment behind the main connection points. The sub-distribution boards or construction site power distribution boards must be equipped with RCDs in accordance with VDE regulations or with country-specific requirements. The contractor shall only assign work on these installations to suitably trained specialist personnel in accordance with legal requirements.

Mobile connecting lines must be laid in such a way that they are protected against mechanical damage and do not suppose a thread of stumbling. If necessary, cable line bridges must be installed and used for this purpose

Dacă este necesar, trebuie instalate și utilizate poduri pentru cabluri în acest scop.

Lucrări de service și întreținere la macarale  
Toate lucrările la macarale și în zona de operare a macaralelor necesită aprobarea prealabilă a CA. Înainte de începerea unei astfel de lucrări, contractantul, în consultare cu coordonatorul, va comanda și monitoriza următoarele măsuri de siguranță:

- Macaralele pot fi exploatate numai de către operatorii de macarale competenți, instruiți și angajați.
- Calificarea trebuie să îndeplinească cerințele specifice fiecărei țări.
- Dacă există pericolul căderii de obiecte, zona de pericol de sub macara trebuie asigurată prin bariere sau stâlpi de avertizare.
- Macaraua trebuie asigurată împotriva macaralelor aflate în mișcare adiacente prin bariere ale șinei sau stâlpi de avertizare.
- Conducătorii de macarale ale macaralelor învecinate, dacă este necesar și cei de pe șenile adiacente, trebuie să fie informați despre tipul și locația lucrării. Acest lucru este valabil și pentru dispozitivele de îndepărtare la schimbările de schimb.

Macaralele pot fi puse în funcțiune numai după finalizarea lucrărilor, în cazul în care contractantul a aprobat acest lucru cu coordonatorul uzinei. Înainte de această aprobare, contractantul trebuie să verifice acest lucru

- lucrările la macara sunt finalizate în cele din urmă,
- întreaga macara este din nou în stare de funcționare sigură,
- toate persoanele implicate în lucrări au părăsit macaraua.

În timpul lucrului, zona de trecere a pistei de cale și scara de acces la pasarela de cale trebuie să fie păstrate libere.

Service and maintenance work on cranes

All work on cranes and in the crane operating area requires the prior approval of the CA. Prior to the commencement of such work, the contractor shall, in consultation with the coordinator, order and monitor the following safety measures:

- Cranes may only be operated by competent, instructed and commissioned crane operators.
- The qualification must meet the country-specific requirements.
- If there is a danger of objects falling, the danger area under the crane must be secured by means of barriers or warning posts.
- The crane is to be secured against adjacent moving cranes by rail barriers or warning posts.
- The crane drivers of neighbouring cranes, if necessary, also those on adjacent tracks, must be informed about the type and location of the work. This also applies to removers at shift changes.

Cranes may only be put into operation after completion of the work if the contractor has approved this with the coordinator of the plant. Prior to this approval, the contractor must verify that

- the work on the crane is finally completed,
- the entire crane is again in a safe operating condition,

all persons involved in the work have left the crane

During the work, the passage area of the track gangway and the access ladder to the track gangway must be kept clear

#### 5.2.4 Lucrul cu macarale și palane

Atunci când se utilizează macarale și palanuri, antreprenorul trebuie să obțină informații precise despre dimensiunea și greutatea încărcăturilor care urmează să fie deplasate și condițiile de utilizare, cum ar fi suporturi, întinderi etc., și să selecteze macaralele și palanele în mod corespunzător. Stabilitatea macaralelor trebuie asigurată în orice caz. Utilizarea echipamentelor de ridicat mai mari (macarale mobile) trebuie convenită cu CA.

#### 5.2.5 Lucrul în zona sistemelor de cale ferată

Înainte de început și, de asemenea, în cazul lucrărilor pe termen scurt în sistemul de cale sau în imediata vecinătate a acestuia, operatorul (managerul feroviar local) al sistemului de cale trebuie să fie informat de către coordonator și trebuie să fi aprobat lucrarea. După aprobarea operatorului, trebuie inițiate măsurile de siguranță necesare (de exemplu, agenții de pază). Antreprenorul va informa persoanele care lucrează pentru el despre măsurile de siguranță înainte de începerea lucrărilor. Zonele adiacente sistemelor de cale, de ex. pentru depozitarea materialelor de construcție sau ridicarea schelelor, pot fi utilizate numai în așa fel încât traseul de manevră și gabaritul standard să fie păstrate libere și vizibilitatea să nu fie obstructată. Detaliile trebuie convenite cu operatorul sistemului de cale. Șantierelor de construcții pe șine, în special gropile, trebuie asigurate astfel încât personalul feroviar să nu fie pus în pericol nici măcar în întuneric. Este interzisă fixarea ancorelor pe șine sau traverse. La sudarea electrică, cablul de masă nu trebuie conectat niciodată la șine. În cazul în care instalațiile de cale ferată din afara trecerilor la nivel trebuie traversate, acest lucru trebuie convenit în timp util cu operatorul și conducerea CA a instalației / amplasamentului. Dacă siguranța angajaților nu poate fi garantată din cauza vizibilității slabe (de exemplu întuneric, ceață, ninsoare), CA trebuie fie să blocheze șenilele, fie să întrerupă lucrarea.

#### 5.2.4 Working with cranes and hoists

When using cranes and hoists, the contractor must obtain precise information about the size and weight of the loads to be moved and the conditions of use, such as supports, outreaches, etc., and select the cranes and hoists accordingly. The stability of the cranes must be ensured in any case. The use of larger lifting equipment (mobile cranes) must be agreed with CA.

#### 5.2.5 Working in the area of rail track systems

Prior to the start and also in the case of short-term work in the track system or in its immediate vicinity, the operator (local railroad manager) of the track system must be informed by the coordinator and must have approved the work. After approval of the operator, the necessary safety measures (e.g. security guards) must be initiated.

The contractor shall inform the persons working for him about the safety measures before work begins.

Areas adjacent to the track systems, e.g. for the storage of building materials or the erection of scaffolding, may only be used in such a way that the shunting route and the standard clearance gauge are kept clear and visibility is not obstructed. Details are to be agreed with the operator of the track system.

Construction sites on tracks, especially pits, must be secured in such a way that railroad personnel are not endangered even in darkness.

It is forbidden to attach anchors to rails or sleepers.

When electric welding, the ground cable must never be connected to the rails.

If track installations outside of level crossings have to be crossed, this must be agreed in good time with the operator and the CA management of plant/site.

If the safety of the employees cannot be guaranteed due to poor visibility (e.g. darkness, fog, snowfall), CA must either block the tracks or interrupt the work.

### 5.2.6 Lucrați în zone cu pericol de gaze

Măsurile de protecție pentru această lucrare trebuie definite și stabilite într-un permis de muncă scris înainte de începerea lucrării.

Înainte de a începe lucrul în zone periculoase de gaz, coordonatorul va asigura măsurarea concentrațiilor de gaz prezente.


Pe baza rezultatelor măsurătorii, se va decide ce dispozitive de protecție respiratorie trebuie emise și purtate și în ce măsură trebuie să fie prezent un dispozitiv de protecție sau trebuie să se utilizeze dispozitive de măsurare continuă a gazelor.

O astfel de muncă poate fi efectuată numai de persoane care au dovedit că au trecut un test de adecvare în conformitate cu reglementările valabile în prezent, relevante pentru sănătatea și securitatea muncii, specifice fiecărei țări și au participat la instruirea în domeniul protecției respiratorii.

### 5.2.7 Lucrări de sudare, lipire și polizare unghiulară

Pentru lucrări de sudare, tăiere, lipire, dezghețare și tăiere în afara atelierelor desemnate în acest scop, contractantul trebuie să obțină de la coordonator din motive de siguranță la incendiu permisiunea scrisă pentru lucrări cu pericol de incendiu. În acest permis scris, CA va specifica măsurile de protecție necesare. (de exemplu, ceas de foc).

### 5.2.8 Prezență în zone cu pericol de explozie

- Zonele cu pericol de explozie trebuie marcate cu semnul de avertizare cu privire la pericolul de explozie [  ].
- Intrarea în zonele cu pericol de explozie este, în general, interzisă.
- Instrucțiunile de operare afișate trebuie respectate.
- Instrucțiunile personalului specializat al CA trebuie întotdeauna respectate.
- Fumatul este strict interzis în zonele cu pericol de explozie.
- Sursele de aprindere de orice fel trebuie ținute la distanță.

Orice anomalie în zonele cu pericol de explozie trebuie raportată imediat conducerii lucrărilor

### 5.2.6 Work in gas engangered areas

The protective measures for this work must be defined and laid down in a written work permit before the start of the work.


Before starting work in gas-hazardous areas, the coordinator shall arrange for a measurement of any gas concentrations present.

Based on the results of the measurement, it will be decided which respiratory protection devices must be issued and worn and to what extent a safety guard must be present or continuously measuring gas detection devices must be used. Such work may only be carried out by persons who have proven that they have passed a suitability test in accordance with the currently valid, relevant country-specific occupational health and safety regulations and have taken part in respiratory protection training.

### 5.2.7 Welding, soldering and angle grinder work

For welding, cutting, soldering, thawing and cutting-off work outside of workshops designated for this purpose, the contractor must obtain written permission for work involving a fire hazard from the coordinator for fire safety reasons. In this written permit, the CA shall specify the necessary protective measures. (e.g. fire watch)

### 5.2.8 Presence in explosion hazard areas

- Explosion hazard areas must be marked with the explosion hazard warning sign [  ].
- Entering explosion hazard areas is generally prohibited.
- The posted operating instructions must be followed.
- The instructions of the CA's specialist personnel must always be followed.
- Smoking is strictly prohibited in the explosion hazard areas.
- Ignition sources of any kind must be kept away.
- Any abnormalities in the explosion hazard areas must be reported immediately to the works management.

## 6. Cerințe suplimentare de siguranță pentru șantierele de construcții

Această secțiune specifică și adaugă cerințe de siguranță pentru șantierele de construcții din uzinele și amplasamentele CA.

### 6.1 Definiția șantiierelor de construcții

În conformitate cu acest ghid de siguranță, șantierele de construcție sunt locuri în care una sau mai multe instalații structurale sunt ridicate, modificate sau demolate și se efectuează lucrările pregătitoare și de finisare asociate. Simpla asamblare / demontare a mașinilor sau a instalațiilor mecanice nu îndeplinește criteriile pentru un șantier.

### 6.2 Coordonarea lucrărilor pe șantierele de construcții

În cazul în care mai multe companii sunt prezente pe un șantier, unul sau mai mulți coordonatori pentru probleme de sănătate și securitate vor fi numiți de CA. Coordonatorul H&S trebuie să posede cunoștințele / instruirea / certificarea conform legislației locale. Coordonatorul H&S coordonează fluxul de lucru al grupurilor de lucru implicate în așa fel încât să se ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita pericolele reciproce. În acest scop, el va întocmi, dacă este necesar, un program de lucru structurat în timp și, dacă este necesar, îl va include într-un permis de muncă. El are dreptul să solicite toate documentele necesare de la fiecare grup de lucru, în special un plan de lucru cu următoarele informații:

- Începerea planificată a lucrului
- Sfârșitul preconizat al lucrărilor
- Forța personalului
- Metoda de lucru planificată
- Persoane responsabile.

Toți contractanții trebuie să furnizeze informațiile de mai sus pentru toate persoanele care lucrează pentru el în mod direct și indirect.

În plus, trebuie întocmit un plan de protecție a securității și sănătății dacă un șantier îndeplinește cel puțin unul dintre următoarele criterii:

- 1) În cazul în care durata preconizată a muncii este mai mare de 30 de zile lucrătoare și în care mai mult de 20 de lucrători sunt angajați simultan,
- 2) Al cărui volum estimat depășește 500 de oameni / zi de muncă,

## 6. Additional safety requirements for construction sites

This section specifies and adds safety requirements for construction sites in the plants and sites of CA.

### 6.1 Definition of construction sites

In accordance with this safety guideline, construction sites are places where one or more structural facilities are erected, modified or demolished and the associated preparatory and finishing work is carried out. Mere assembling/disassembling of machinery or mechanical installations does not meet the criteria for a construction site.

### 6.2 Coordination of work on construction sites

In the event that several companies are present on a construction site, one or more coordinator for health and safety matters shall be appointed by CA. The H & S coordinator needs to possess the knowledge/training/certificate according to local legislation. The H&S coordinator coordinates the workflow of the working groups involved in such a way that all necessary precautions are taken at all times to avoid mutual hazards. To this end, he shall, if necessary, draw up a time-structured work schedule and, if necessary, include this in a work permit. He has the right to request all necessary documents from each working group, in particular a work plan with the following information:

- Planned start of work
- Expected end of work
- Personnel strength
- Planned working method
- Responsible persons.

All contractors must provide the above information for all persons working for him directly and indirectly.

Additionally, a safety and health protection plan must be drawn up if a construction site meets at least one of the following criteria:

- 1) Where the expected duration of the work is more than 30 working days and where more than 20 workers are employed simultaneously,
- 2) Whos expected volume exceeds 500 man-days,

Planul de securitate și protecție a sănătății trebuie afișat vizibil pe șantier. Contractantul este obligat să pună în aplicare măsurile definite în acesta. Modificările aduse planului de protecție a securității și sănătății pot fi efectuate numai de către coordonatorul H&S. Planul modificat de securitate și protecție a sănătății va fi predat imediat contractantului. Coordonatorul H&S va informa contractantul cu privire la măsurile specificate și / sau modificate în plan. Versiunile vechi afișate pe șantier trebuie înlocuite cu versiunea modificată. Versiunile vechi trebuie eliminate.

Dacă alți antreprenori lucrează în zona de lucru contrar coordonării efectuate, procedura ulterioară trebuie convenită cu CA.

### **6.3 Cerințe speciale pentru lucrările de excavare**

Este necesară permisiunea scrisă pentru lucrările de excavare la sediul CA. Acest permis trebuie obținut de la conducerea sau coordonatorul instalației respective.

## **7. Reguli cardinale**

O mare parte din accidentele profesionale grave sunt legate de activități, procese și concepte specifice. Xella a stabilit reguli cardinale pentru acestea, pentru a preveni rănierea și deteriorarea. Acestea se aplică fiecărui angajat al CA, precum și tuturor angajaților contractantului care lucrează în fabricile / amplasamentele CA. În secțiunile următoare sunt prezentate principalele aspecte relevante pentru contractori. Ori de câte ori regulile / reglementările locale conțin cerințe mai stricte, aceste cerințe locale trebuie respectate.

### **7.1 Trasee rutiere**

Pentru a minimiza riscul de coliziune între persoane și echipamente mobile, precum și alte echipamente / mașini de lucru în mișcare și fără mișcare și pericolul de alunecare-cădere, fiecare instalație are un concept de traseu de circulație intern pentru utilizare în interior și exterior. Utilizarea căilor și zonelor de mișcare specificate, precum și respectarea regulilor postate este obligatorie. În zonele fără poteci desemnate, pietonii trebuie să meargă de-a lungul drumului unul după altul și să acorde prioritate vehiculelor. Trebuie stabilit contactul vizual cu șoferul pentru a vă asigura că sunteți observat de acesta. Este interzisă intrarea în zonele restricționate și utilizarea comenzilor rapide.

The safety and health protection plan must be visibly displayed on the construction site. The contractor is obliged to implement the measures defined therein.

Changes to the safety and health protection plan may only be carried out by the H&S coordinator. The amended safety and health protection plan shall be handed over to the Contractor immediately. The H&S coordinator shall inform the Contractor of the measures specified and/or changed in the plan. Old versions displayed on the construction site must be replaced by the amended version. Old versions must be disposed. If other contractors work in the work area contrary to the coordination carried out, the further procedure must be agreed with CA.

### **6.3 Special requirements for excavation works**

Written permission is required for excavation works at the CA's premises. This permit must be obtained from the respective plant management or coordinator.

## **7. Cardinal rules**

A large proportion of serious occupational accidents are related to specific activities, processes and concepts. Xella has established cardinal rules for these in order to prevent injuries and damage. They apply to every employee of the CA, as well as to all employees of the contractor who work in the CA's plants/sites. In the following sections, the main aspects relevant to contractors are presented. Whenever local rules/regulations contain stricter requirements, these local requirements must be observed.

### **7.1 Traffic routes**

In order to minimize the risk of collision between persons and mobile equipment as well as other moving and non-moving work equipment/machines and the danger of slip-trip-fall, each plant has an internal traffic route concept for indoor and outdoor use. The use of the specified paths and movement areas as well as the adherence to the posted rules is mandatory. In areas without designated footpaths, pedestrians must walk along the roadside one after the other and give priority to vehicles. Visual contact must be established with the driver to ensure that you are noticed by him. It is forbidden to enter restricted areas and use shortcuts.



## 7.2 Transporturi externe

Transporturile externe includ toate transporturile în care mărfurile sunt transportate de către conducătorul unei companii externe în fabricile / amplasamentele CA.

De îndată ce un transportator extern ajunge în incintă, el este ghidat către locațiile relevante de către indicatoare. La primul punct de contact cu angajații CA, el primește regulile și reglementările aplicabile sub forma unei broșuri de siguranță multilingve și primește un plan de amplasament sub formă de fișă.

Angajații CA:

- instruiesc șoferii transporturilor externe să își poziționeze vehiculele în locurile desemnate dacă vehiculele blochează ieșirile de urgență și rutele de circulație.
- instruiesc șoferii transporturilor externe, care nu poartă EIP prescris la ieșirea din cabina șoferului, să îl îmbrace imediat. Încărcarea / descărcarea nu trebuie efectuată până când șoferul nu poartă EIP prescris.
- se asigură că șoferii de transporturi externe nu folosesc camioane industriale deținute de fabrică, cum ar fi stivuitoare, macarale, transpaletă, etc., cu excepția cazului în care operatorul a primit în mod expres și a dat aprobarea CA.
- încarcă numai dacă podurile de încărcare utilizate sunt adecvate scopului prevăzut, au o capacitate de încărcare suficientă și sunt de dimensiuni adecvate și se sprijină pe zona de încărcare a vehiculului.
- încarcă numai astfel de vehicule a căror zonă de încărcare este curată și uscată.
- opresc imediat încărcarea / descărcarea dacă șoferul se află în zona de încărcare sau în zona de pericol a stivuitorului în timpul încărcării / descărcării (distanță de siguranță >5m în jurul stivuitorului). Excepțiile la acest lucru sunt permise numai pe baza unei evaluare a riscurilor.
- le permit vehiculelor respective să părăsească sediul fabricii pe care sa realizat o asigurare adecvată a sarcinii (cel puțin respectarea cerințelor legale)
  - prin urmare, vehicule care nu depășesc greutatea maximă admisă
  - care au o distribuție adecvată a sarcinii pe osie
  - în cazul în care materialul de ancorare este utilizat în mod corespunzător și în scopul prevăzut și se utilizează numai material de ancorare standardizat, fără defecte, testat și aprobat

## 7.2 External transports

External transports include all transports in which goods are transported by the driver of an external company in plants/sites of the CA.

As soon as an external transporter reaches the premises, he is guided to the relevant locations by the signs. At the first point of contact with employees of the CA, he is handed out the applicable rules and regulations in the form of a multilingual safety brochure and receives a site plan as a handout.

The employees of the CA:

- instruct the drivers of external transports to position their vehicles in the designated places if the vehicles block emergency exits and traffic routes.
- instruct the drivers of external transports, who do not wear the prescribed PPE when leaving the driver's cab, to put it on immediately. Loading / unloading shall not be carried out until the driver is wearing the prescribed PPE.
- make sure that drivers of external transports do not use any factory-owned industrial trucks, such as forklifts, cranes, walkie pallet truck, etc., unless the operator has been expressly given and handed over the CA's approval.
- load only if the loading bridges used are suitable for the intended purpose, have sufficient load-bearing capacity and are of adequate size and rest on the vehicle loading area.
- load only such vehicles whose loading area is clean and dry.
- stop loading/unloading immediately if the driver is on the loading area or in the danger zone of the forklift truck during loading/unloading (safety distance >5m around the forklift truck) Exceptions to this are only permitted on the basis of a properly conducted risk assessment.
- only allow those vehicles to leave the factory premises on which adequate load securing has been carried out (at least compliance with the legal requirements):
  - hence, vehicles which do not exceed the maximum permissible load weight
  - which have an appropriate axle load distribution
  - where the lashing material is used properly and for the intended purpose and only standardized, faultless, tested and approved lashing material is used

- unde încărcătura și mijloacele de conducere, ridicare și transport sunt asigurate pe zona de încărcare.
- permit descărcarea numai dacă a fost selectat un punct de descărcare adecvat (uniform) și stabilitatea vehiculului în timpul descărcării a fost asigurată.

Angajații CA, în special cei din zonele de încărcare / descărcare și materii prime, au dreptul să dea instrucțiuni conducătorilor de transporturi externe din incinta uzinei. Aceasta înseamnă că angajații directorului pot refuza / respinge încărcarea / descărcarea dacă șoferii nu îndeplinesc cerințele menționate anterior. În absența unui acord, aceștia informează supraveghetorul și / sau managerul uzinei. Dacă nici nu se poate ajunge la un acord cu managerul / supraveghetorul fabricii, șoferul va fi trimis înapoi și partenerul contractual va fi informat în consecință.

### **7.3 Utilizarea macaralelor, stivuitoarelor și încărcătorului pe roți (echipament mobil)**

Pentru angajații CA trebuie urmate următoarele aspecte atunci când se manipulează echipamente mobile:

- Angajaților contractantului li se interzice utilizarea echipamentelor mobile care aparțin CA sau care au fost închiriate de CA. Excepții sunt posibile numai cu acordul scris al conducerii instalației. Sunt posibile următoarele opțiuni:
  - Desemnarea unui angajat al unui antreprenor  
În acest caz, angajatul contractantului va fi însărcinat să gestioneze echipamentul mobil închiriat de CA sau aflat în posesia sa. În acest scop, el trebuie să dovedească CA prezentând un certificat corespunzător (permis de conducere) că este autorizat să conducă acest tip de echipament mobil de urgență. În plus, trebuie să demonstreze că este potrivit pentru acest tip de activitate din punct de vedere al sănătății.
  - Furnizarea temporară de echipamente mobile  
În acest caz, CA lasă temporar echipamentul mobil către contractant. Acest transfer temporar trebuie documentat în scris. Starea tehnică este înregistrată și riscul este transferat companiei externe.

- where the load and driving, lifting and carrying aids are secured on the loading area.

- allow unloading only if a suitable (even) unloading point has been selected and the stability of the vehicle during unloading has been ensured.

Employees of the CA, especially those in the loading/unloading and raw materials areas, are entitled to give instructions to drivers of external transports on the plant premises. This means that employees of the Principal may refuse/deny loading/unloading if the drivers do not meet the aforementioned requirements. In the absence of an agreement, they shall inform the supervisor and/or the plant manager. If no agreement can be reached with the plant manager/supervisor either, the driver will be sent back and the contractual partner will be informed accordingly.

### **7.3 Use of cranes, forklift trucks and wheel loaders (mobile equipment)**

For employees of the CA the following aspects must be followed when handling mobile equipment:

- Employees of the contractor are prohibited from using mobile equipment that belongs to CA or has been leased by CA. Exceptions are only possible with the written consent of the plant management. The following options are possible:
  - Assignment of an employee of a contractor  
In this case, the contractor's employee shall be commissioned to manage the mobile equipment leased by CA or in his possession. For this purpose, he must prove to CA by presenting a corresponding certificate (driver's license) that he is authorized to drive this type of mobile emergency equipment. In addition, he must prove that he is suitable for this type of activity in terms of health.
  - Temporary provision of mobile equipment  
In this case, CA temporarily leaves the mobile equipment to the contractor. This temporary transfer must be documented in writing. The technical condition is recorded and the risk is

La sfârșitul misiunii, starea tehnică trebuie înregistrată, iar CA va

- prelua echipamentul mobil de urgență.
- Un furnizor de întreținere stipulat contractual trebuie să opereze utilajele pentru a evalua funcția sau pentru a efectua întreținerea. Angajatul contractantului care operează acest echipament trebuie să fie în posesia unui permis de conducere valabil și trebuie să poată prezenta acest permis în orice moment, la cerere. Numai persoanele cu condiția de sănătate necesară conform legislației locale pot fi repartizate.

#### 7.4 Siguranța electrică

Pentru lucrătorii contractantului, trebuie respectate următoarele aspecte în ceea ce privește performanța lucrărilor electrice cu tensiune joasă (tensiuni între 50 și 1.000 volți) și înaltă tensiune (> 1.000 volți):

- Lucrările electrice pot fi efectuate în general numai de electricieni instruiți cărora li s-a ordonat în mod expres să efectueze lucrări electrice.
- Trebuie specificat înainte de începerea lucrărilor că angajații contractantului lucrează în conformitate cu reglementările locale și, în cazul unor cerințe mai stricte, în conformitate cu cerințele descrise în acest program.
- Toate lucrările electrice vor fi coordonate și aprobate de coordonatorul local, managerul de întreținere și / sau conducerea șantierului.
- Înainte de a începe orice lucrări de terasament, conducerea șantierului trebuie să se asigure că persoana care efectuează lucrările este conștientă de direcționarea cablurilor. În cazul în care lucrările de terasament sunt efectuate de către antreprenor, acesta trebuie specificat în scris unde pot fi efectuate lucrările și în ce condiții

- transferred to the external company. At the end of the assignment, the technical condition must be recorded and CA shall take back the mobile emergency equipment.
- A contractually stipulated maintenance provider must operate the machinery in order to assess function or perform maintenance.
  - The employee of the contractor who operates this equipment must be in possession of a valid driver's license and must be able to show this license at any time on request. Only persons with required health suitability according to local legislation can be assigned.

#### 7.4 Electrical safety

For workers of the contractor, the following aspects must be followed with regard to the performance of electrical works with low voltage (voltages between 50 and 1,000 volts) and high voltage (> 1,000 volts):

- Electrical work may generally only be performed by trained electricians who have been expressly ordered to perform electrical work.
- It must be specified before work begins that the contractor's employees work in accordance with local regulations and, in the case of more stringent requirements, in accordance with the requirements described in this program.
- All electrical work shall be coordinated and approved by the local coordinator, maintenance manager and/or site management.
  - Prior to commencing any earthworks, the site management must ensure that the person carrying out the work is aware of where cables are routed. If earthworks are carried out by the contractor, it must be specified in writing where work may be carried out and under what conditions.

## Reguli generale de siguranță pentru lucrările electrice

- Locul de muncă trebuie să fie clar definit și marcat.
- Trebuie luate măsuri de precauție adecvate pentru a preveni rănirea persoanelor din cauza pericolelor neelectrice, cum ar fi obstacolele mecanice sau sistemele de presiune, sau căderile.
- Accesele, căile de evacuare și spațiul necesar pentru operarea și lucrul cu aparatele de distribuție, aparatele de distribuție și alte echipamente trebuie să fie păstrate libere de obiecte obstructive și materiale foarte inflamabile. Materialele foarte inflamabile trebuie ținute departe de sursele de arc.
- Dacă în timpul lucrului sunt expuse piese sub tensiune sau în mișcare care sunt în mod normal protejate, trebuie să fie atașate semne de pericol. Trebuie ridicate bariere adecvate pentru a împiedica intrarea altor angajați în zonă.
  - Zona de lucru trebuie îndepărtată cu o bandă de protecție la o distanță de 0,5 m.
  - Culoarea benzii de protecție pentru pericole electrice trebuie să fie roșu / alb.
- Persoanele neinstruite nu trebuie să lucreze sau să rămână lângă părți sub tensiune.
- Odată ce zona de lucru afectată a fost determinată, următoarele cinci reguli de siguranță trebuie respectate în ordinea dată, cu excepția cazului în care există motive importante pentru a se abate de la acestea.
  - 1) Deconectați-vă de la rețea
  - 2) Asigurați-vă împotriva reconectării
  - 3) Verificați dacă nu există tensiune
  - 4) Efectuați împământarea și scurt circuitarea
  - 5) Acoperiți sau blocați piesele sub tensiune adiacente

## General safety rules for electrical works

- The place of work must be clearly defined and marked.
- Suitable precautions must be taken to prevent injury to persons from non-electrical hazards, such as mechanical obstacles or pressure systems, or from falls.
- Accesses, escape routes and the space required for operating and working with switchgear, switchgear devices and other equipment must be kept free of obstructive objects and highly flammable materials. Highly flammable materials must be kept away from sources of arcing.
- If during work live or moving parts are exposed which are normally protected, danger signs must be attached. Appropriate barriers must be erected to prevent other employees from entering the area.
  - The working area is to be cordoned off with a barrier tape at distance of 0,5 m.
  - The color of barrier tape for electrical hazards must be red/white.
- Non-instructed persons must not work or stay near live parts.
- Once the affected working area has been determined, the following five safety rules are to be observed in the order given, unless there are important reasons for deviating from them.
  - 1) Disconnect from the mains
  - 2) Secure against reconnection
  - 3) Verify that there is no voltage
  - 4) Carry out earthing and short circuiting
  - 5) Cover or block off adjacent live parts

### **Munca la sisteme de înaltă tensiune**

Lucrările de întreținere și reparații la sistemele / instalațiile de înaltă tensiune sunt efectuate exclusiv de către companii specializate calificate sau de către furnizorul de energie.

Toate lucrările la sistemele de înaltă tensiune trebuie să fie instruite sau comandate în scris de către conducerea instalației.

### **Munca cu riscuri electrice crescute**

Pericolele electrice crescute sunt prezente ori de câte ori mașinile sau dispozitivele electrice sunt operate în spații mici închise și / sau sunt înconjurate de materiale capabile să conducă curenți electrici. Când lucați cu riscuri electrice crescute, trebuie aplicate reglementările locale pentru utilizarea echipamentelor electrice staționare și mobile

### **Munca în direct**

- Munca în direct este, în general, interzisă la fabrica / amplasamentul CA.
- O excepție de la această regulă este comutarea sistemelor electrice pentru a stabili o stare fără tensiune.
- Dacă lucrările de întreținere și instalare trebuie totuși efectuate în condiții de viață, aceasta necesită măsuri tehnice și organizatorice speciale, în funcție de tipul, domeniul de aplicare și gradul de dificultate al lucrării.
- Orice lucrare live trebuie aprobată în scris de către managerul CA responsabil înainte de începerea lucrărilor.
- 

Observație:

Conducând la utilizarea testerelor de tensiune și a comparatoarelor de fază, testarea lucrărilor pentru izolarea defecțiunilor în circuitele auxiliare, testele de funcționare pe dispozitive și circuite, punerea în funcțiune și testarea nu sunt considerate „lucru în direct” și, prin urmare, nu necesită aprobarea scrisă de la conducerea locației. Această lucrare poate fi efectuată numai de electricieni cu ajutorul testerelor de tensiune bipolare adecvate (în conformitate cu EN 61243-3) și a echipamentului de protecție adecvat. Multimetrele nu pot fi utilizate!

### **Work on high-voltage systems**

Maintenance and repair work on high-voltage systems/installations is carried out exclusively by qualified specialist companies or by the energy supplier.

All work on high-voltage systems must be instructed or commissioned in writing by the plant management.

### **Work with increased electrical hazard**

Increased electrical hazards are present whenever electrical machinery or devices are operated in small enclosed spaces and/or are surrounded by materials capable of conducting electrical currents. When working with increased electrical hazards, the local regulations for the use of stationary and mobile electrical equipment must be applied.

### **Live work**

- Live work is generally prohibited at plant/site of CA.
- An exception to this rule is the switching of electrical systems to establish a voltage-free state.
- If maintenance work and installation work must nevertheless be carried out under live conditions, this requires special technical and organizational measures, depending on the type, scope and degree of difficulty of the work.
- Any live work must be approved in writing by the responsible CA manager before work begins.

Note:

Leading to use voltage testers and phase comparators, test work for fault isolation in auxiliary circuits, function tests on devices and circuits, commissioning and testing are not considered "Live work" and therefore do not require the written approval from the location management. This work may only be carried out by electricians with the aid of suitable two-pole voltage testers (in accordance with EN 61243-3) and appropriate protective equipment. Multimeters may not be used!

### **Reactivarea după terminarea lucrărilor:**

Toate instrumentele și echipamentele de lucru care nu mai sunt necesare trebuie scoase din zona de lucru și tot personalul care nu mai este activ trebuie să părăsească zona. Numai atunci personalul esențial rămas poate începe să elimine măsurile de protecție. Aceste măsuri de protecție trebuie îndepărtate astfel încât să nu se prezinte niciun pericol. Conexiunea de scurtcircuit trebuie întotdeauna îndepărtată înainte ca conexiunea de împământare să fie scoasă.

După ce scurtcircuitul și apoi conexiunea de împământare au fost îndepărtate, mașina, dispozitivul sau piesa trebuie tratate ca active. Măsurile de protecție existente și semnele de avertizare trebuie rePLICATE în mod corespunzător.

Mașina, dispozitivul sau piesa pot fi reactivate complet numai după ce tot personalul implicat a părăsit zona de pericol și și-a îndepărtat dispozitivele LoTo personale (încuietori, etichete). (vezi 7.5)

### **Instrumente, echipamente de protecție individuală (EIP) și alte materiale**

- Se vor purta / utiliza echipamente de protecție adecvate și dispozitive de protecție / mijloace auxiliare adaptate la condițiile respective.
- Toate uneltele, echipamentele, dispozitivele de protecție și mijloacele auxiliare destinate funcționării în condiții de siguranță și lucrărilor la, cu sau în vecinătatea instalațiilor electrice trebuie să fie adecvate lucrării, întreținute în stare adecvată și utilizate în conformitate cu scopul lor.
- Când lucați la piese / instalații electrice, pot fi utilizate numai scule izolate. Toți angajații trebuie să utilizeze scule izolate dacă există posibilitatea ca aceste scule și dispozitive să intre în contact cu conductori sau părți ale circuitului electric care nu au fost încă securizate prin împământare.
- Îmbrăcămintea de protecție trebuie să aibă un efect izolator și astfel să prevină transferul de curent periculos din părți sub tensiune către corpul uman.

### **Reactivation after completed work:**

Any tools and work equipment no longer required must be removed from the work area, and all no longer active personnel must likewise leave the area. Only then can remaining essential personnel begin to remove the protective measures. These protective measures must be removed in such a way that no hazard presents itself. The short-circuit connection must always be removed before the earthing connection is removed.

After the short-circuit and then the earthing connection have been removed, the machine, device, or part must be treated as live. Existing protective measures and warning signs must be reapplied appropriately.

The machine, device, or part may be fully reactivated only once all involved personnel have left the hazard area and removed their personal LoTo-devices (locks, tags). (see 7.5)

### **Tools, Personal Protective Equipment (PPE), and other materials**

- Appropriate protective equipment and protective devices/auxiliary means adapted to the respective conditions shall be worn/used.
- All tools, equipment, protective devices and auxiliary means intended for safe operation and work on, with or in the vicinity of electrical installations shall be suitable for the job, maintained in proper condition and used in accordance with their intended purpose.
- When working on electrical parts/installations, only insulated tools may be used. All employees must use insulated tools if there is a possibility that these tools and devices may come into contact with conductors or parts of the electric circuit which have not yet been made safe by earthing.
- Protective clothing should have an insulating effect and thus prevent dangerous current transfer from live parts to the human body.

## 7.5 Blocare / Etichetare

În funcție de lucrări, în principiu, un sistem, o parte a unui sistem sau a unei mașini poate fi în continuare periculoasă chiar dacă este oprită. Punerea în funcțiune neintenționată sau neautorizată poate provoca, de asemenea, pericol pentru persoanele din zona periculoasă a sistemului, a piesei instalației sau a mașinii. Pentru a preveni acest lucru, LoTo care urmează pașii LoTo ar putea fi necesari atunci când lucați pe mașini / sisteme sau în jurul acestora:

- opriți în siguranță un sistem, o instalație sau o mașină,
- să oprească și să eticheteze energiile periculoase și
- să vă asigurați personal împotriva pornirii neintenționate și neautorizate prin blocarea acestuia.

Lucrătorii contractanților sunt instruiți cu privire la LoTo înainte de lucrările lor. În funcție de domeniul de aplicare definit și conținutul muncii, coordonatorul CA definește dacă instrucțiunea urmează să devină o persoană autorizată (care lucrează activ cu sistemul LoTo cu încuietori personale furnizate) sau doar o persoană implicată (care nu lucrează pe mașini / sisteme sau nu le operează) și nu lucrează într-o zonă de siguranță). Nu trebuie efectuate lucrări decât dacă lucrătorul a primit o instrucțiune despre LoTo.

Zonele de lucru vor fi eliberate pentru muncă de către CA către Antreprenor într-o stare securizată, blocată. Angajații antreprenorului se asigură cu încuietoarea lor, doar cele furnizate de Xella, la punctul de blocare LoTo, astfel încât zona securizată să poată fi repusă în funcțiune numai după ce au fost scoase încuietorile antreprenorului. Etichetele și numai după finalizarea activităților. Zona este apoi returnată companiei.

Excepții de la securizarea de către CA sunt posibile numai cu permisul administratorului uzinei și dacă contractantul este contractat permanent la Xella sau lucrarea în sine necesită ca securizarea să fie făcută de către contractant. Abaterile și motivele trebuie păstrate în scris.

## 7.5 Lockout / Tagout

Depending on the works, In principle, a system, part of a system or machine can still be dangerous even if it is switched off. Unintentional or unauthorized commissioning may also cause danger to persons in the danger area of the system, plant part or machine. To prevent this the LoTo following LoTo steps might be required when working on or around machines/systems:

- safely shut down a system, plant or machine,
- to shut off and label the hazardous energies and
- to personally secure oneself against unintentional and unauthorized start-up by locking it.

Workers from contractors are being instructed on LoTo prior to their works. Depending on the defined scope and content of the work, the CA coordinator defines if the instruction is to become an authorized person (actively working with LoTo system with provided personal locks) or only an involved person (not working on machines/systems or operating them and not working in a safety area). No works must be performed unless the worker received an instruction on LoTo.

The working areas shall be released for work by the CA to the Contractor in a secured, locked condition. The contractor's employees secure themselves with their lock, only those provided by Xella, to the LoTo lock point, so that the secured area can only be put back into operation after the contractor's locks have been removed. The contractor's workers only remove the locks together with the tags and only after completion of the activities. The area is then returned to the company.

Exceptions from securing by CA are only possible with the permit of the plant manager and if the contractor is permanently contracted at Xella or the work itself requires that the securing is done by the contractor. Deviations and reasons must be kept in written.

## 7.6 Munca la înălțimi

### Definiția muncii la înălțimi

Lucrările care implică munca la înălțime trebuie identificate ca atare înainte de începerea lucrului. O sarcină sau un loc de muncă care se potrivește cu unul sau mai multe dintre următoarele criterii se consideră muncă la înălțime:

- Orice loc de muncă la o înălțime > 1,00 m
- Orice loc de muncă la sau deasupra apei sau a altor substanțe cu risc de scufundare (cu pericol de cădere > 0,00 m)
- Un loc de muncă în apropiere (<2.00 m) de deschideri de perete, deschideri de podea, deschideri de scări, gropi, puțuri, conducte și alte cavități sau deschideri periculoase (cu pericol de cădere > 1,00 m)
- Lucrați în sau deasupra vaselor cu risc de scufundare în substanțe
- Lucrați la acoperișuri neportante și lucrați în zonele adiacente ale unităților vitrate din acoperișuri
- Lucrări care implică scări
- Lucrări care implică schele
- Lucru care implică platforme de lucru mobile

### Evaluare a riscurilor

Antreprenorul este responsabil să instruiască lucrătorii cu privire la cerințele Xella și să efectueze o evaluare a riscurilor înainte de a lucra la înălțimi, definind și organizând măsurile necesare. Soluțiile tehnice vor fi preferate soluțiilor organizaționale sau personale. Lucrările care implică un risc de cădere trebuie efectuate numai dacă s-a luat o măsură adecvată pentru eliminarea sau cel puțin atenuarea riscului la un nivel adecvat. Eficacitatea măsurilor implementate trebuie verificată înainte de începerea lucrărilor și apoi în mod regulat, cu toate acestea, cel puțin o dată pe an.

Se recomandă o întâlnire în avans cu coordonatorul pentru a verifica și verifica circumstanțele din jur.

În cazul în care lucrările la înălțime sunt efectuate de către contractori, coordonatorul, managerul instalației sau reprezentantul acestuia trebuie să sprijine contractantul în efectuarea evaluării pericolelor și riscurilor. Ori de câte ori locul de muncă este schimbat sau dacă se creează un nou loc de muncă care îndeplinește criteriile pentru un loc de muncă la înălțime, procesul de evaluare a pericolelor și riscurilor trebuie efectuat din nou.

Documentația actualizată în scris cu privire la evaluarea pericolelor și riscurilor trebuie să fie disponibilă la fața locului.

## 7.6 Work at heights

### Definition of work at heights

Work involving work at heights has to be identified as such before the start of work. A task or workplace that matches one or more of the following criteria shall be regarded as work at height:

- Any workplaces at a height >1.00 m
- Any workplace at or above water or other substances with the risk of sinking into (with danger of falling >0.00 m)
- A workplace in the vicinity (<2.00 m) of wall openings, floor openings, stair openings, pits, shafts, ducts and other dangerous cavities or openings (with danger of falling >1,00m)
- Work in or on top of vessels with the risk of sinking into substances
- Work on non-load-bearing roofs and work in adjacent areas of glazed units in roofs
- Work involving ladders
- Work involving scaffolds
- Work involving mobile working platforms

### Risk Assessment

The contractor is responsible to instruct workers on Xella requirements and to conduct a risk assessment prior to work at heights, defining and organizing necessary measures. Technical solutions shall be preferred to organizational or personal solutions. Work involving a risk of falling is only to be performed if an appropriate measure has been taken to eliminate or at least mitigate the risk to an appropriate level. The effectiveness of the implemented measures must be checked prior to the start of work and then regularly, however, at least once a year.

A meeting in advance with the coordinator is recommended to verify and check surrounding circumstances.

In case that works at height are performed by contractors, the coordinator, plant manager or his/her representative has to support the contractor in conducting the hazard and risk assessment. Whenever the workplace is changed or if a new workplace is created which meets the criteria for a workplace at height, the process of hazard and risk assessment needs to be performed again.

An up-to-date documentation in writing of the hazard and risk assessment must be available on site



În cazul în care legile și reglementările locale necesită un standard mai înalt, se va aplica acest standard.

### Conceptul de urgență și salvare

Riscul unui traumatism de suspendare prezent dacă o persoană stă în EIP mai mult de 20 de minute trebuie prevenit cu prioritate. Prin urmare, înainte de începerea lucrărilor la înălțime cu riscul de cădere, trebuie pregătit un concept de urgență și salvare, care să specifice măsurile și comportamentul în caz de salvare.

Conceptul de urgență și salvare trebuie întocmit de supraveghetorul contractantului și face parte din întâlnirea cu coordonatorul. Conceptul de urgență și salvare diferă în funcție de locul de muncă și de împrejurimi, de ex. acces general la zona de lucru (proiectarea traseelor, conductelor și cablurilor), salvarea dintr-o gură de vizitare, salvarea dintr-un sistem de oprire a căderii cu un ghid fix sau salvarea unei persoane suspendate.

- Conceptul de urgență și salvare trebuie să conțină informații despre:
- Asigurarea salvatorului
- Definirea dispozitivelor de salvare la locul de muncă și a PPEaF utilizate în fiecare caz
- Informații despre utilizarea corectă a dispozitivelor de salvare
- Acțiuni corecte și pași pentru salvarea persoanei vătămate, inclusiv primul ajutor

Conceptul de urgență și salvare trebuie inclus în instrucțiunile de operare și toți angajații trebuie instruiți în teorie și practică în acest plan. Trebuie să le fie accesibil angajaților la locul de muncă.

### Măsurile tehnice

**Balustradele** nu permit deloc căderea, deoarece acest tip de fixare elimină o posibilă margine de cădere. Se folosește de preferință ca măsură tehnică de protecție la cădere. O protecție laterală din trei părți (balustradă cu șină), o balustradă de umplere sau o gardă laterală închisă (parapet) sunt posibile tipuri de garduri laterale.

In case that local laws and regulations require a higher standard this standard shall be applied.

### Emergency and rescue concept

The risk of a suspension trauma present if a person hangs in the PPE for more than 20 minutes must be prevented as a matter of priority. Therefore, before the start of work at heights with the risk of falling, an emergency and rescue concept needs to be prepared, which shall specify the measures and behavior in the event of a rescue.

The emergency and rescue concept must be drawn up by the supervisor of the contractor and is part of the meeting with the coordinator. The emergency and rescue concept differs depending on the workplace and its surrounding, e.g. general access to the working area (design of routes, pipes, and cables), rescue from a manhole, rescue from a fall arrest system with a fixed guide, or rescue of a hanging person.

- The emergency and rescue concept must contain information about:
- Securing of the rescuer
- Definition of rescue devices for the workplace and the PPEaF used in each case
- Information about correct usage of rescue devices
- Correct actions and steps for rescuing the injured person including first aid

The emergency and rescue concept needs to be included in the operating instructions and all employees must be instructed in theory and practice in this plan. It must be accessible to the employees at the workplace.

### Technical measures

**Railings** do not allow a fall at all, as this type of securing eliminates a possible fall edge. It is to be used preferably as a technical measure for fall protection. A three-part side guard (knee rail banister), a filler banister or a closed side guard (parapet) are possible types of side guards.

**Deschiderile podelei** trebuie să fie asigurate împotriva ridicării neintenționate de către dispozitive de protecție sau capace fixe sau detașabile:

- Capacele trebuie proiectate și instalate astfel încât să nu existe riscul de declanșare și să fie suficient de portante pentru tipul de utilizare prevăzut.
- Trebuie să fie manevrabile în siguranță și protejate împotriva mișcărilor neintenționate (deschidere și închidere, deplasare). Această cerință este îndeplinită, de exemplu, dacă:
  - Capacele pot fi deschise din standuri securizate
  - Capacele pot fi blocate în poziția deschisă
  - Capacele cu greutatea mai mare de 25 kg sunt prevăzute cu auxiliare adecvate, cum ar fi compensarea suplimentară a greutății, dispozitive de ridicare hidraulice sau arcuri cu gaz.
- Dacă un orificiu nu este complet fixat sau capacul este îndepărtat temporar, trebuie montată o barieră, care trebuie să fie la 2 m distanță de marginea de cădere.
- Deschiderile de perete trebuie să aibă balustrade fixe sau mobile, dacă:
- Înălțimea parapetului este mai mică de 1,00 m (sau 1,10 m la o înălțime > 12,00 m)
- Lățimea este mai mare de 0,18 m, iar înălțimea este mai mare de 1,00 m

Balustradele trebuie să fie echipate cu o protecție împotriva deschiderii sau ridicării neintenționate. Nu trebuie să fie posibilă deschiderea balustradelor în partea inferioară.

În cazul în care o deschidere nu este complet securizată sau capacul este îndepărtat temporar, trebuie montată o barieră care trebuie să fie la 2,00 m distanță de marginea de cădere

**Floor openings** must be secured against unintentional lifting by fixed or removable guards or covers:

- Covers must be designed and installed in such a way that there is no risk of tripping, and that they are sufficiently load-bearing for the intended type of use.
- They must be safe to handle and secured against unintentional movement (opening and closing, displacing). This requirement is met, for example, if:
  - Covers can be opened from secured stands
  - Covers can be locked in the open position
  - Covers weighing more than 25 kg are fitted with appropriate auxiliaries, such as additional weight compensation, hydraulic lifting devices or gas springs.
- If a hole is not fully secured or the cover is temporarily removed, a barrier must be put up, which shall be 2m away from the falling edge.
- Wall openings must have fixed or movable railings, if:
  - The height of the parapet is less than 1.00 m (or 1.10 m at a height of >12.00 m)
  - The width is greater than 0.18 m and the height is greater than 1.00 m

Railings must be equipped with a safeguard against unintentional opening or lifting. It must not be possible to open the railings to the lower side.

If an opening is not fully secured or the cover is temporarily removed, a barrier must be put up, which shall be 2.00 m away from the falling edge.

Dacă se utilizează **plase de siguranță**, acestea trebuie să fie certificate pentru utilizarea prevăzută. În plus, trebuie aplicate următoarele:

- Pentru a evalua îmbătrânirea plaselor, acestea trebuie testate în mod regulat de către un organism de control autorizat, cel târziu după un an de utilizare. Fiecare plasă de siguranță va fi utilizată numai în perioada de garanție, care trebuie documentată, de ex. pe o etichetă specială și în conformitate cu instrucțiunile furnizate de producător / distribuitor. Fiecare plasă trebuie să aibă o etichetă CE valabilă și o declarație de conformitate.
- Plasele deteriorate (ochiurile sparte, cablurile periferice deteriorate) trebuie reparate numai de către personal calificat. În cazul în care au fost identificate defecte, plasele de protecție pot fi utilizate în ciuda defectului numai după ce aprobarea a fost emisă de un expert (producător) sau trebuie reasociată corespunzător.
- Plasele trebuie depozitate într-o cameră de depozitare uscată și rece. Plasele trebuie depozitate astfel încât să fie protejate de acizi, alcalii, uleiuri, expunerea directă la razele UV și departe de sursele de căldură (de ex. Radiatoare).

**Scările portabile** trebuie utilizate numai pentru deplasarea între niveluri succesive de schele sau pentru accesarea la locuri de muncă temporare și trebuie utilizate numai în cazul în care nu sunt disponibile alte echipamente de lucru mai sigure. Utilizarea lor ca stație de lucru ridicată nu este, în general, permisă. Utilizarea unei scări ca stație de lucru ridicată este permisă numai în circumstanțe în care utilizarea altor echipamente de lucru mai sigure nu este justificată din cauza riscului redus și a duratei scurte de utilizare sau din cauza condițiilor structurale existente, care nu pot fi schimbarea s-a schimbat. Dacă acesta este cazul și se aplică următoarele, lucrul de pe o scară este permis dacă:

- Poziția pe scară nu este mai mare de 5,00 m deasupra suprafeței de instalare
- Lucrările legate de obiect care trebuie efectuate de pe scară nu depășesc două ore, iar suportul nu depășește 2,00 m
- Greutatea sculei și a materialului care trebuie transportat nu depășește 10 kg
- Nu sunt transportate obiecte a căror suprafață expusă la vânt este mai mare de 1 mp
- Nu se utilizează substanțe sau echipamente care pot prezenta pericole suplimentare
- Se efectuează numai lucrări care necesită un efort mai mic decât efortul necesar în mod adecvat pentru înclinarea scării și

If **safety nets** are used, they must be certified for the intended use. Furthermore, the following needs to be applied:

- To assess the aging of nets, they must be tested regularly by an authorized inspection body, at the latest after one year of use. Each safety net shall be used only within the warranty period, which needs to be documented, e.g. on a special label, and in accordance with the instructions provided by the manufacturer/distributor. Each net must have a valid CE-label and a declaration of conformity.
- Damaged nets (broken meshes, damaged peripheral rope) must only be repaired by qualified personnel. If defects have been identified, protective nets can be used despite the defect only after the approval has been issued by an expert (manufacturer) or must be re-paired properly.
- Nets need to be stored in a dry and cool storage room. The nets must be stored in a way that they are protected from acids, alkalis, oils, direct exposure to UV rays and away from heat sources (e.g. radiators).

**Portable ladders** must only be used for moving between successive levels of scaffolding or for accessing to temporary workplaces, and shall only be used in case other, more secure work equipment is not available. Their use as an elevated workstation is generally not allowed. The use of a ladder as elevated workstation is only allowed in circumstances, in which the use of other, safer work equipment is not justified because of the low risk and the short duration of use, or because of the existing structural conditions, that cannot be change changed. If this is the case and the following applies, working from a ladder is allowed if:

- The position on the ladder is not higher than 5.00 m above the installation surface
- The object-related work to be carried out from the ladder does not exceed two hours and the stand is not higher than 2.00 m
- The weight of the tool and material to be carried does not exceed 10 kg
- No objects are carried whose surface exposed to wind is larger than 1 sqm
- No substances or equipment are used which are likely to further hazards
- Only work is performed which requires less effort than the effort adequately required to tilt the ladder, and

- Angajatul stă cu ambele picioare pe o treaptă / scară.

Atunci când se utilizează scări portabile, se aplică următoarele cerințe generale:

- Trebuie respectate condițiile de utilizare ale scărilor din instrucțiunile de utilizare și din procedura standard de funcționare (de ex. înălțimea maximă, măsuri suplimentare de siguranță).
- Scările trebuie verificate vizual de către utilizator înainte de utilizare și la o bază minimă anuală de către o persoană calificată (scările expuse condițiilor care determină deteriorarea stării lor tehnice ar trebui să fie supuse unei inspecții regulate mai frecvente).
- Scările cu defecte trebuie raportate și îndepărtate imediat.
- Ținerea și starea în siguranță trebuie să fie posibilă atunci când lucrați pe scări
- Scările trebuie așezate pe o suprafață stabilă, solidă și în așa fel încât mișcarea sau răsturnarea să nu fie posibilă și trebuie să fie asigurate împotriva răsturnării accidentale pe căile de circulație (de exemplu, prin atașarea unor semne de avertizare).
- Utilizarea scărilor nu trebuie să conducă la pericole suplimentare de cădere, de ex. poziționarea scării lângă deschideri neasigurate sau dispozitive electrice, coliziune cu traficul intern sau instalare lângă balustrade sau margini de cădere la niveluri inferioare sau lucrul în condiții, care pot provoca riscuri suplimentare (de ex. furtună).
- Utilizarea în siguranță a scărilor și a treptelor nu trebuie să fie restricționată semnificativ de transportul echipamentelor și materialelor de lucru:
  - Utilizarea de pungă sau curele pentru scule
  - Greutate maximă de 10 kg și / sau max. Suprafața vântului de 1 mp, respectiv
  - Nu trebuie utilizate substanțe și echipamente care să provoace pericole suplimentare (de exemplu, echipamente cu sarcină / stres semnificativ pentru utilizator, substanțe periculoase).
- Scările și treptele trebuie încărcate numai cu max. 150 kg.
- Picioarele scărilor și treptelor trebuie accesate de o singură persoană.
- Scările și treptele trebuie urcate numai cu încălțăminte adecvată.
- Utilizatorul nu trebuie să se aplece spre exterior atunci când folosește scara.

- The employee stands with both feet on a rung/step.

When using portable ladders, the following general requirements shall apply:

- The terms of use of the ladders from the operating instruction and standard operating procedure (e.g. max. height, additional safety measures) must be observed.
- Ladders shall be checked visually by the user before use and at a minimum base annually by a qualified person (ladders exposed to conditions causing deterioration of their technical condition should be subject to more frequent regular inspection).
- Defect ladders need to be reported and removed immediately.
- Safe holding and standing must be possible when working on ladders
- Ladders shall be placed on a stable, solid surface and in a way that moving or tipping is not possible, and they must be secured against accidental tipping onto traffic routes (e.g. by attaching warning signs).
- The use of ladders must not result in any additional fall hazards, e.g. positioning the ladder next to unsecured openings or electrical devices, collision with internal traffic or installation next to handrails or fall edges to lower levels, or working under conditions, which may cause additional risk (e.g. storm).
- The safe use of ladders and steps shall not be significantly restricted by the transport of work equipment and materials:
  - Use of bags or belts for tools
  - Maximum weight of 10kg and/or max. 1 sqm wind surface, respectively
  - No substances and equipment must be used which cause additional hazards (e.g. equipment with significant load/stress for the user, hazardous substances).
- Ladders and steps must only be loaded with max. 150 kg.
- The feet of ladders and steps must only be accessed by one person.
- Ladders and steps must only be climbed with suitable footwear.
- The user shall not lean outwards when using the ladder.
- Ladders must be secured against unintentional movement.

- The use of a ladder to access workplaces is only permitted if the height difference to overcome is not higher than 5 m.
- Scările trebuie asigurate împotriva mișcărilor neintenționate.
- Utilizarea unei scări pentru a accesa locurile de muncă este permisă numai dacă diferența de înălțime care trebuie depășită nu este mai mare de 5 m.

În plus, există cerințe care trebuie îndeplinite în funcție de proiectare:

- Toate scările cu o lungime de 3 m și mai mult, care pot fi utilizate ca o singură scară, trebuie utilizate cu o extensie a suportului atașată permanent.
- Scările pentru înclinarea, extinderea și scările multifuncționale trebuie utilizate numai pe suprafețe sigure pe care să se sprijine (nu împotriva ferestrelor de sticlă, ușilor etc.).
- Scările pentru scări înclinate, extensibile și multifuncționale trebuie poziționate cu treptele la un unghi cuprins între 65° și 75° față de planul orizontal.
- Nu este permis să călcați pe primele trei trepte ale unei singure și / sau scări extensibile sau, în cazul unei scări treptate cu o scară extensibilă atașată, primii 4 trepte ale scăriței glisante nu trebuie călcate.
- Scările pentru înclinare, extindere și utilizare multifuncțională sunt potrivite numai pentru urcare dacă depășesc cel puțin 1 m sau dacă există opțiuni de reținere la fața locului.
- Știfturile de blocare ale scărilor cu reglare pe înălțime („scări telescopice”) trebuie introduse complet în găurile treptelor și dispozitivele de siguranță ale cârligului pivotant trebuie introduse
- Scările pot fi utilizate numai cu dispozitive de siguranță ale distribuitorului tensionat.
- Scările trebuie să nu fie utilizate ca scări simple.
- Nu este permisă trecerea la niveluri superioare de la scări utilizate ca scări.
- Scările suspendate trebuie să fie montate, fixate și fixate împotriva suspendării neintenționate în așa fel încât să nu poată ieși din loc sau în mișcări oscilante
- Utilizați scări multifuncționale dintr-o singură bucată, cu îmbinări, numai dacă toate îmbinările sunt în poziție sigură.

In addition, there are requirements to be met depending on the design:

- All ladders with a length of 3 m and more, which can be used as single ladder, must be used with a permanently attached stand extension.
- Ladders for leaning, extending and multipurpose ladders shall only be used on safe surfaces to lean on (not against glass windows, doors, etc.).
- Ladders for leaning, extending and multipurpose ladders must be positioned with the rungs at an angle between 65° and 75° to the horizontal plane.
- It is not allowed to step on the top three rungs of a single and/or extending ladder, or in case of a step ladder with an extension ladder attached, the top 4 rungs of the sliding ladder must not be stepped on.
- Ladders for leaning, extending and multipurpose use are only suitable for climbing over if they protrude at least 1 m or if there are on-site retaining options.
- The locking pins of height-adjustable ladders ("telescopic ladders") must be fully inserted into the rung holes and the swivel hook safety devices must be inserted
- Stepladders may only be used with tensioned spreader safety devices.
- Stepladders must not be used as single ladders.
- Transition to higher levels from ladders used as stepladders is not permitted.
- Hanging ladders must be mounted, fastened and secured against unintended hanging out in such a manner that they cannot get out of place or into oscillating movements
- Only use one-piece multi-purpose ladders with joints, if all joints are in the secure position.

**Schele:** asamblare și demontare:

- Montarea și demontarea schelelor se efectuează în conformitate cu instrucțiunile producătorului și se efectuează numai de către personal cu calificare adecvată.
- La ridicarea schelei, trebuie implementate măsuri adecvate de protecție la cădere.
- În jurul schelei trebuie stabilită o zonă de pericol cu o lățime adecvată sau o protecție echivalentă împotriva căderii de materiale prin utilizarea rețelelor.
- Pe schelă se va atașa un semn care conține următoarele informații: asamblor, tip de schelă, clasă de încărcare, clasă de lățime, instrucțiuni generale de siguranță.
- Schelele trebuie așezate pe o suprafață stabilă și uscată.
- Picioarele eșafodului vor fi așezate pe traverse situate perpendicular pe peretele clădirii.
- Schelele care nu sunt stabile când stați libere trebuie să fie fixate.
- Schelele trebuie întărite, de ex. prin diagonale, structuri de cadre sau măsuri echivalente. Diagonalele trebuie conectate la elementele structurale principale verticale și orizontale la joncțiuni.
- Distanța dintre marginea de cădere și partea interioară a schelei nu trebuie să depășească 0,30 m. În cazul în care decalajul depășește 0,30 m, din interior trebuie instalată o protecție laterală suplimentară din trei părți.
- Scândurile și toate celelalte componente ale podelei schelei trebuie montate complet și nu trebuie îndepărtate după asamblare. Scândurile de lemn trebuie așezate astfel încât să fie aproape una de cealaltă și să nu poată sări sau mișca.
- Deschiderile de pe punțile schelelor (intrările și ieșirile între niveluri) trebuie să fie echipate cu trape bine închise.
- Trebuie respectate lățimea minimă a podelei schelelor și greutatea de lucru aferentă suprafeței, în conformitate cu clasa schelelor.
- Schelele trebuie să fie echipate cu o protecție laterală din trei părți constând dintr-o bară de mână la o înălțime de 1,00 m, o placă de genunchi și o placă de la picioare la o înălțime de 0,15 m. Distanța dintre plăci nu trebuie să depășească 0,47 m. Alte sisteme de protecție echivalente (de exemplu, protecție laterală complet închisă) pot fi utilizate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

**Scaffolds:** assembly and disassembly:

- Assembly and disassembly of scaffolds shall be carried out in accordance with the manufacturer's instructions and shall only be carried out by personnel with appropriate qualification.
- When erecting the scaffold, adequate fall protection measures are to be implemented.
- A hazard zone with an appropriate width shall be established around the scaffold, or an equivalent protection from falling material shall be guaranteed by the use of nets.
- A sign containing the following information shall be attached to the scaffold: assembler, type of scaffold, load class, width class, general safety instructions.
- Scaffolds shall be placed on a stable and dry surface.
- Scaffold feet shall be placed on sleepers located perpendicular to the building wall.
- Scaffolds which are not stable when standing free must be fixed.
- Scaffolds must be reinforced, e.g. by diagonals, frame structures or equivalent measures. Diagonals shall be connected to the vertical and horizontal main structural members at the junctions.
- The distance between the fall edge and the inner side of the scaffold must not exceed 0.30 m. If the gap exceeds 0.30 m, an additional three-part side guard must be installed from the inside.
- Planks and all other components of the scaffold decking must be mounted completely and shall not be removed after assembly. Wooden planks must be placed in such a way that they are close to each other and cannot bounce or move.
- Openings in scaffold decks (entries and exits between levels) must be equipped with tightly closing hatches.
- The minimum width of the scaffold decking and the area-related working weight in accordance with the scaffold class must be observed.
- Scaffolds must be equipped with a three-part side guard consisting of a handrail at a height of 1.00 m, a knee board and a toe board at a height of 0.15 m. The distance between the boards shall not exceed 0.47 m. Other equivalent protection systems (e.g. fully closed side protection) may be used in accordance with manufacturer's instructions.

- Balustradele trebuie montate din interior și trebuie să fie asigurate împotriva slăbirii neintenționate.
- Distanța de la placa de la picior la suprafața de instalare și de la placa de la picior până la componentele structurale adiacente lateral trebuie să fie mai mică de 0,20 m.
- Pentru lucrări pe acoperișuri înclinate, trebuie instalate plase suplimentare de protecție împotriva căderii sau pereți de protecție a acoperișului, în conformitate cu cerințele legale și specificațiile producătorului.
- Scările de acces amplasate în interiorul schelei nu trebuie să conecteze mai mult de două niveluri de schele. Scările de acces amplasate în exteriorul schelei nu trebuie să depășească un nivel de schelă de 5,00 m.
- Railings must be mounted from the inside and must be secured against unintentional loosening.
- The distance from the toe board to the installation surface and from the toe board to laterally adjoining structural components must be less than 0.20 m.
- For work on pitched roofs, additional fall protection nets or roof protection walls must be installed in accordance with the legal requirements and manufacturer's specifications.
- Access ladders placed at the inside of the scaffold must not connect more than two scaffold levels. Access ladders placed at the outside of the scaffold shall not exceed a scaffold level of 5.00 m.

#### Utilizarea **schelelor**:

- Persoanele trebuie instruite înainte de a lucra la o schelă, cel puțin o dată pe an.
- Accesul este permis numai dacă la schela este plasat un permis actualizat.
- Verificarea vizuală înainte de accesarea schelei este obligatorie.
- În cazul în care se identifică defecte, schela nu trebuie folosită. Persoana responsabilă trebuie informată cu privire la defect. Lucrările nu pot continua decât dacă defectul a fost remediat.
- Schela poate fi introdusă numai din scări speciale concepute. Nu este permisă urcarea balustradei pentru a intra în schelă.
- Saltul pe punțile schelelor nu este permis.
- Angajații nu ar trebui să lucreze simultan pe mai multe niveluri de schelă unul pe altul din cauza riscului de accidente cauzate de căderea obiectelor.
- Nu este permis lucrul la schele după căderea nopții fără iluminare artificială adecvată, cu ceață densă, precipitații, zăpadă și gheață neagră, în **timpul unei** furtuni sau vânt puternic.
- Materialele de pe platforme trebuie eliminate după finalizarea lucrărilor.
- Pe punțile schelelor, poate fi depozitat doar atât material cât este permis de clasa de încărcare respectivă.
- Persons must be instructed before working on a scaffold, at least once a year.
- Access is only permitted if an up-to-date permit is placed at the scaffold.
- Visual checking before accessing the scaffold is mandatory.
- In case that defects are identified, the scaffold must not be used. The responsible person has to be informed about the defect. Works cannot continue unless the defect has been rectified.
- The scaffold can only be entered from the specially designed ladders. Climbing the railing to enter the scaffold is not permitted.
- Jumping on scaffold decks is not permitted.
- Employees should not work simultaneously on several scaffold levels on one another due to the risk of accidents caused by falling objects.
- Working on scaffolds after nightfall without proper artificial lighting, with dense fog, rainfall, snow and black ice present, during a storm or strong wind is not permitted.
- Materials on the platforms have to be removed after work is completed.
- On the scaffold decks, only as much material may be stored as is permitted by the respective load class.

#### Use of **scaffolds**:

#### Cerințe speciale pentru **schele mobile**:

- Schelele mobile pot fi utilizate numai pe o suprafață portantă uniformă.
- Când se utilizează schele mobile, trebuie respectate instrucțiunile de asamblare și utilizare ale producătorului. Trebuie să fie disponibil pe site.
- Schelele trebuie introduse numai după ce au fost fixate împotriva mișcărilor neintenționate.
- Stabilitatea schelelor mobile realizate din componente tubulare de schelă de cuplare din oțel este garantată fără dovadă, dacă sunt respectate raporturile laterale / înălțime specificate. În toate celelalte cazuri, trebuie furnizată o dovadă de stabilitate.
- Schelele mobile trebuie să fie asigurate împotriva răsturnării în caz de furtună iminentă și la sfârșitul lucrărilor.
- Schelele trebuie deplasate numai în direcția diagonalei sau în direcția longitudinală.
- Când schela este în mișcare, nu trebuie să se afle persoane.
- Părțile libere trebuie îndepărtate înainte de a muta schela.

Următoarele cerințe trebuie să fie îndeplinite atunci când se utilizează **o platformă mobilă de ridicare (MEWP)**:

- Trebuie să fie disponibilă o instrucțiune de funcționare pentru MEWP, iar angajații care lucrează la un MEWP trebuie să fie instruiți înainte de prima utilizare și ulterior cel puțin o dată pe an. Lucrătorii contractantului care utilizează MEWP trebuie să fie autorizați în scris să opereze sistemul.
- O placă din fabrică care să conțină informații despre greutatea echipamentului de operare, capacitatea portantă a cuștii / platformei, inclusiv numărul maxim de persoane și greutatea echipamentului de lucru (sarcină nominală), viteza maximă admisă a vântului înainte ca lucrarea să fie oprită, maxim admisibil forța manuală, înclinarea maximă admisă a șasiului trebuie atașată la platformă. Instrucțiunile de pe placă trebuie respectate.
- Platformele mobile de lucru elevatoare trebuie inspectate în mod regulat, cel puțin o dată la 12 luni. Responsabilitatea pentru aceasta rămâne în sarcina proprietarului platformei.
- Verificarea vizuală înainte de accesarea platformei este obligatorie.

#### Special requirements for **mobile scaffolds**:

- Mobile scaffolds may only be used on an even, load-bearing surface.
- When mobile scaffolds are used, the assembly and usage instructions of the manufacturer must be observed. It must be available on site.
- Scaffolds shall only be entered once they have been secured against unintentional movements.
- The stability of mobile scaffolds made of tubular steel coupling scaffold components is guaranteed without proof, if the specified lateral/height ratios are adhered to. In all other cases, a proof of stability must be provided.
- Mobile scaffolds must be secured against tipping over in the event of an impending storm and at the end of work.
- Scaffolds must only be moved in the direction of the diagonal or in the longitudinal direction.
- When the scaffold is being moved, no persons must be on it.
- Loose parts must be removed before moving the scaffold.

The following requirements must be met when using a **mobile elevating work platform (MEWP)**:

- An operating instruction for the MEWP must be available and employees working on a MEWP must be instructed before the first use, and afterwards at least once a year. Workers of the contractor using the MEWP must be authorized in writing to operate the system.
- A factory plate stating information about the weight of the operating equipment, load bearing capacity of the cage/platform including the maximum number of persons and weight of work equipment (nominal load), maximum permitted wind speed before work must be stopped, maximum permissible manual force, maximum permissible inclination of the chassis must be attached to the platform. The instructions on the plate must be observed.
- Mobile elevating work platforms must be inspected on a regularly basis, at least every 12 months. The responsibility for this remains with the owner of the platform.
- Visual checking before accessing the platform is mandatory.



- MEWP-urile defecte sau neinspectate nu trebuie utilizate și lucrările trebuie oprite imediat. Lucrările pot fi continuate numai după ce defectul a fost remediat și platforma a fost inspectată și autorizată de o persoană calificată.
- În funcție de starea solului, trebuie folosite plăci de susținere adecvate și trebuie efectuată o distribuție adecvată a sarcinii.
- PPEaF trebuie utilizat în conformitate cu cerințele platformei. Alegerea mijloacelor de conectare trebuie să fie astfel încât să poată fi reglate în lungime până la max. 1,80 m și au un element absorbant de energie (amortizor) integrat, de ex. mijloace de conectare reglabile în lungime cu amortizor, un descărcător de cădere ghidat, inclusiv ghidaj mobil sau descărcător de cădere (testat pentru solicitări de margine cu deviere de 180°). Trebuie stabilit un concept de urgență și salvare (inclusiv instruirea personalului) înainte de utilizare.
- Platforma va fi accesată numai în poziția coborâtă prin intrarea desemnată (fără urcare și / sau intrare și ieșire de la niveluri superioare).
- Trebuie evitată deplasarea peste material la sol sau conducerea în cavități pe ruta de circulație, precum și generarea de mișcări de oscilație.
- Se va evita transportul materialelor la scară largă sau a materialelor cu presiune superficială grea (greutate mare cu dimensiuni mici).
- Distribuția încărcăturilor pe platformă este obligatorie și supraîncărcarea MEWP nu este permisă.
- Încărcăturile nu trebuie plasate în afara platformei.
- Nu se vor aplica forțe de instalare excesive sau utilizarea de unelte care extind considerabil brațul de pârghie în timpul lucrului.
- Forța manuală admisibilă specificată de producător nu trebuie depășită prin împingerea sau tragerea mai multor persoane în aceeași direcție,
- Informațiile din diagrama de lucru vor fi monitorizate și utilizate ca sursă de informații pentru operarea MEWP.
- Autorizația de a muta platforma de lucru în timpul lucrului este permisă numai conform instrucțiunilor producătorului. Operatorul trebuie să poată respecta traseul suficient și, dacă este necesar, trebuie să fie instruit. Mișcarea trebuie efectuată cu viteză redusă.
- Defect or non-inspected MEWP's must not be used and work must be stopped immediately. Work may only be continued after the defect has been rectified and the platform has been inspected and authorized by a qualified person.
- Depending on the condition of the ground, suitable support plates must be used and an appropriate load distribution must be carried out.
- PPEaF shall be used in accordance with the platform requirements. The choice of means of connection must be such that they are adjustable in length up to max. 1.80 m and have an energy-absorbing element (shock absorber) integrated, e.g. length-adjustable means of connection with shock absorber, a guided fall arrester including movable guide or fall arrester (tested for edge stress with 180° deflection). An emergency and rescue concept must be established (including instruction of personnel) before the use.
- The platform shall only be accessed in the descended position through the designated entrance (no climbing and/or entering and stepping out from higher levels).
- Driving over material on the ground or driving into cavities in the traffic route as well as generating swinging movements must be avoided.
- Transport of large-scale materials or material with heavy surface pressure (high weight with small size) shall be avoided.
- Distribution of loads in the platform is mandatory and overloading the MEWP is not permitted.
- Loads must not be placed outside the platform.
- Excessive installation forces or the use of tools that considerably extend the leverage arm when working shall not be applied.
- The permissible manual force specified by the manufacturer shall not be exceeded by pushing or pulling of several people in the same direction,
- The information of the working diagram shall be monitored and used as a source of information for operating the MEWP.
- The authorization to move the working platform during work is only permitted according to the manufacturer's instructions. The operator must be able to observe the route sufficiently and, if necessary, must be instructed. The movement must be carried out at low speed.

- MEWP nu trebuie utilizat ca instrument de asamblare, de ex. pentru împingerea componentelor de construcție
- MEWP nu trebuie utilizat ca macara (sarcini speciale pe care producătorul trebuie să le permită în mod expres în manualul de utilizare).
- Înainte de începerea lucrărilor, trebuie verificate condițiile cadrului, cum ar fi liniile electrice, înălțimile de degajare, starea suprafeței, și trebuie derivate măsurile de protecție corespunzătoare.
- Pentru utilizare pe sisteme sau instalații electrice sub tensiune, platforma mobilă de ridicare trebuie să fie izolată (este necesară o referință pe placa de fabrică și în manualul de utilizare).
- În caz de contact cu piesele împământate, trebuie utilizată o curea antistatică pentru a descărca sarcinile electrostatice de pe platforma de lucru.
- MEWP must not be used as an assembly tool, e.g. for pushing in construction components
- MEWP must not be used as a crane (special loads which the manufacturer must expressly permit in the operating manual).
- Before the start of work, the framework conditions, such as electrical lines, clearance heights, condition of the surface, must be checked and appropriate protective measures derived.
- For use on live electrical systems or installations, the mobile elevating work platform must be insulated (reference on factory plate and in operating manual required).
- In the event of contact with grounded parts, an antistatic strap must be used to discharge electrostatic charges from the working platform.

**Platformele de lucru pe stivuitoare** nu trebuie utilizate ca dispozitiv de ridicare a persoanelor.

**Coșurile agățate de cârligele macaralei** nu trebuie utilizate ca dispozitiv de ridicare a persoanelor.

### Măsuri organizatorice

Locurile de muncă și rutele de circulație care se află la mai mult de 2,0 m de marginea căderii se află în afara zonei de pericol a căderii. Zona periculoasă trebuie protejată împotriva accesului neautorizat prin măsuri adecvate, de ex. lanțuri sau frânghii și marcaj clar vizibil (semn de interdicție „fără acces pentru persoane neautorizate”). În cazul rutelor de circulație, o măsură de protecție este de asemenea suficientă dacă delimitarea este clar vizibilă.

### Echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime (PPEaF)

PPEaF protejează utilizatorul de cădere fie prin prevenirea unei căderi (sistemul de reținere), fie prin prinderea unei căderi libere (sistemul de oprire a căderii).

### Selectarea PPEaF

PPEaF care trebuie utilizat trebuie să respecte reglementările locale de sănătate și siguranță. Doar PPEaF cu marcajul CE poate fi selectat. Marcajul CE constă din abrevierea „CE” (= conformité européenne) și un număr de identificare din patru cifre (organism de supraveghere).

**Working platforms on forklifts** must not be used as a device for lifting persons.

**Baskets hanging on crane hooks** must not be used as a device for lifting persons.

### Organizational measures

Workplaces and traffic routes that are more than 2.0 m from the edge of the fall are outside the danger zone of the fall. The dangerous area must be protected against unauthorized access by suitable measures, e.g. chains or ropes, and clearly visible marking (prohibition sign "no access for unauthorized persons"). In the case of traffic routes, a protective measure is also sufficient if the demarcation is clearly visible.

### Personal protective equipment against fall from height (PPEaF)

PPEaF protects the user from fall either by preventing a fall (Restraint System) or catching a free fall (Fall Arrest System).

### Selection of PPEaF

The PPEaF to be used must comply with local health and safety regulations. Only PPEaF with the CE marking may be selected. The CE marking consists of the abbreviation "CE" (= conformité européenne) and a four-digit identification number (supervisory body). Where increased exposure to dirt or UV radiation is to be expected, core-sheathed ropes are to be preferred as lanyards.

În cazul în care este de așteptat o expunere crescută la murdărie sau radiații UV, trebuie preferate frânghiile acoperite cu miez ca șnururi.

### **Instruirea unui PPEaF**

Înainte de a utiliza PPEaF pentru prima dată și după cum este necesar, dar cel puțin o dată pe an, persoanele prevăzute să utilizeze PPEaF trebuie să fie instruiți cu privire la utilizarea PPEaF.

### **Utilizarea unui PPEaF**

PPEaF trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

PPEaF poate fi utilizat numai pentru securizarea persoanelor, dar nu și în alte scopuri, de ex. ca o curea pentru sarcini. Dacă PPEaF este utilizat împreună cu alte echipamente PPE, nu trebuie să existe nicio afectare reciprocă a protecției respective. În timpul utilizării, trebuie să se asigure că șnururile, ghidajele mobile și șnururile retractabile ale blocurilor de descărcare nu sunt trecute peste marginile ascuțite. Acestea nu trebuie, de asemenea, să fie fixate, scurtate sau extinse cu noduri și trebuie menținute întinse pentru a evita frânghiile slabe și pentru a reduce distanța de cădere. Șnururile pentru poziționarea la locul de muncă trebuie menținute întinse pentru a preveni căderile. Acest lucru se poate realiza folosind curele cu reglaje de lungime. În sistemele de reținere, pot fi utilizate numai șnururi cu o lungime maximă care nu atinge cea mai apropiată margine de cădere.

Atașarea este permisă numai la punctele de ancorare suficient de încărcate (valoare standard: 7,5kN = 750kg).

Macaralele nu sunt, în general, concepute pentru a proteja oamenii împotriva căderii. În condiții speciale și respectarea strictă a următoarelor măsuri de siguranță, acest lucru poate fi totuși luat în considerare în cazuri individuale justificate dacă macaraua este destinată în acest scop de către producător:

- Capacitatea de încărcare pe cârligul macaralei trebuie să fie de cel puțin 7,5 kN ≈ 750 kg în orice poziție posibilă conform schemei de sarcină (luați în considerare fulia macaralei).
- Transportul încărcăturii și siguranța personală nu trebuie efectuate în același timp. Mersul pe sarcină este întotdeauna interzis.
- Macaraua trebuie asigurată întotdeauna împotriva mișcărilor, inclusiv a celor neintenționate, în timp ce persoanele sunt asigurate.
- Trebuie să fie disponibile o evaluare scrisă a riscurilor și instrucțiuni de lucru, inclusiv determinarea punctelor de ancorare și

### **PPEaF instruction**

Before using PPEaF for the first time and as required, but at least once a year, persons foreseen to use PPEaF must be instructed in the use of PPEaF.

### **Use of PPEaF**

The PPEaF must be used in accordance with the manufacturer's instructions for use.

The PPEaF may only be used to secure persons, but not for other purposes, e.g. as a sling for loads. If the PPEaF is used in conjunction with other PPE equipment, there must be no mutual impairment of the respective protection. During use, care must be taken to ensure that lanyards, movable guides and retractable lanyards of fall arrester blocks are not passed over sharp edges. These must also not be fastened, shortened or extended by knots and must be kept taut in order to avoid slack ropes and to reduce the fall distance. Lanyards for workplace positioning must be kept taut to prevent falls. This can be achieved by using lanyards with length adjusters. In restraint systems, only lanyards with a maximum length that does not reach the nearest falling edge may be used.

Attachment is only permitted to sufficiently load-bearing anchor points (standard value: 7.5kN=750kg).

Cranes are generally not designed for securing people against falling. Under special conditions and strict adherence to the following safety measures, this can nevertheless be taken into consideration in justified individual cases if the crane is intended for this purpose by the manufacturer:

- The load capacity on the crane hook must be at least 7.5 kN ≈ 750 kg in every possible position according to the load diagram (take crane pulley into consideration).
- Load transport and personal safety must not be carried out at the same time. Riding on the load is always forbidden.
- The crane must always be secured against movements, including unintentional ones, while persons are being secured.
- A written risk assessment and work instructions must be available, including the determination of the anchor points and the rescue concept for the specific application.

conceptul de salvare pentru aplicația specifică.

- trebuie transportată la și de la locul de muncă decât în caz de salvare. Funcționarea macaralei de către persoana securizată la aceasta este interzisă.
- Siguranța personalului pe macara este permisă numai dacă este posibilă fixarea redundantă la echipamentul portant folosind două curele separate.
- Persoana poate fi securizată numai cu un bloc de blocare în conformitate cu EN 360 împreună cu un ham de siguranță în conformitate cu EN 361. Șnururile trebuie să fie adecvate pentru solicitarea de margine așteptată (consultați instrucțiunile de utilizare sau etichetarea echipamentului).
- Cel puțin 1 m de curea de max. lungimea posibilă de prelungire a descărcătorului ar trebui să rămână în cutie.
- Macaraua trebuie să fie poziționată astfel încât blocul de blocare a căderii să fie la cel puțin 5 m deasupra persoanei care trebuie asigurată și cât mai perpendicular posibil.
- La fixarea la cârligul macaralei, cârligul macaralei trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de siguranță pentru cârlig.
- Operatorul macaralei și persoana care trebuie asigurată trebuie să fie adecvate, competente, instruite / familiarizate și instruite.
- Supervizorul contractorului, operatorul macaralei și numărul de salvatori necesari conform conceptului de salvare trebuie să fie prezenți la locul operațiunii.
- Supraveghetorul va supraveghea executarea în siguranță a lucrării. El nu trebuie să fie implicat în muncă.
- Trebuie asigurată o comunicare eficientă între operatorul macaralei și persoana securizată.

Modificarea PPEaF (de exemplu, combinația de componente de la diferiți producători) nu este permisă.

PPEaF trebuie curățat și întreținut după cum este necesar. Instrucțiunile producătorului trebuie respectate.

### Inspectarea PPEaF

Înainte de fiecare utilizare, PPEaF trebuie să fie inspectat vizual de către utilizator pentru a se asigura că este în stare corectă și funcționează corect.

În plus, PPEaF trebuie inspectat de un expert pentru a se asigura că este în stare adecvată, în conformitate cu condițiile de utilizare și condițiile de

- The person secured to the crane must not be transported to and from the workplace except in case of rescue. Operation of the crane by the person secured to it is prohibited.
- Personnel safety on the crane is only permitted if redundant attachment to the load-bearing equipment is possible using two separate lanyards.
- The person may only be secured with a fall arrest block in accordance with EN 360 in conjunction with a safety harness in accordance with EN 361. The lanyards must be suitable for the expected edge stress (see instructions for use or equipment labeling).
- At least 1 m of lanyard of the max. possible extension length of the fall arrester, should remain in the box.
- The crane must be positioned so that the fall arrest block is at least 5 m above the person to be secured and as perpendicular as possible.
- When attaching to the crane hook, the crane hook must be equipped with a hook safety device.
- The crane operator and the person to be secured must be suitable, competent, trained/familiarized and instructed.
- Contractor's supervisor, the crane operator and the number of rescuers required according to the rescue concept must be present at the site of operation.
- The supervisor shall supervise the safe execution of the work. He must not be involved in the work.
- Effective communication must be ensured between the crane operator and the secured person.

Modification of the PPEaF (e.g. combination of components from different manufacturers) is not permitted.

PPEaF should be cleaned and maintained as required. The manufacturer's instructions must be observed.

### Inspection of PPEaF

Before each use, the PPEaF must be visually inspected by the user to ensure that it is in proper condition and functioning correctly.

In addition, the PPEaF must be inspected by an expert to ensure that it is in proper condition in accordance with the conditions of use and operating conditions as required, but at least every 12 months.

Damaged PPEaF or PPEaF which has been stressed by a fall must be withdrawn from use until

it has been inspected and approved for further use by an expert.

funcționare, după cum este necesar, dar cel puțin la fiecare 12 luni.

PPEaF deteriorat sau PPEaF care a fost stricat de o cădere trebuie să fie retras din utilizare până când a fost inspectat și aprobat pentru utilizare ulterioară de către un expert.

Dacă piesele sunt defecte, acestea trebuie înlocuite numai cu piese de schimb care corespund piesei originale și sunt aprobate de producător

### **7.7 Siguranța mașinii**

Utilizarea mașinilor, dispozitivelor și instrumentelor deteriorate sau defecte este interzisă. Mașinile trebuie utilizate în conformitate cu destinația lor. Mașinile care nu au dispozitive de fixare montate în general sau cu defecte sau numai dispozitive de fixare parțiale nu pot fi utilizate. Elementele de siguranță ale mașinilor (bariere luminoase, garduri, ...) trebuie verificate pentru funcționarea lor înainte de a lucra în acea zonă. LoTo trebuie aplicat atunci când lucrați cu / în jurul mașinilor. Garanțiile demontate trebuie plasate după terminarea lucrărilor. Mașinile nu trebuie manipulate.

### **7.8 Manipularea materialelor periculoase**

Înainte de utilizarea substanțelor periculoase clasificate și etichetate de către lucrătorii contractantului, contractantul trebuie să informeze coordonatorul / managerul de lucrări al CA la fața locului cu privire la utilizarea acestora, prezentând fișele de date de securitate actuale relevante și convenind măsurile necesare.

Înainte de începerea lucrărilor în zonele de lucru expuse substanțelor periculoase, coordonatorul / managerul de lucrări de la fața locului trebuie să informeze antreprenorul dacă sunt de așteptat pericole datorate substanțelor periculoase la îndeplinirea activității sale. Dacă este necesar, măsurile de protecție necesare vor fi stabilite împreună cu coordonatorul / managerul de lucrări. Orice aplicare și utilizare a substanțelor cancerigene, mutagene sau reprotoxice este strict interzisă. În cazul în care este necesar să se utilizeze aceste substanțe, acest lucru trebuie convenit în mod expres cu CA și justificat înainte de începerea lucrărilor. Utilizarea acestor substanțe este permisă numai în cazuri excepționale justificate și în conformitate cu toate reglementările și măsurile de protecție relevante.

Manipularea și depozitarea materialelor periculoase trebuie efectuate în conformitate cu fișa cu date de securitate.

Angajații antreprenorului trebuie instruiți cu privire la manipularea acestor substanțe periculoase.

Recipientele sau ambalajele cu substanțe periculoase trebuie să fie adecvate, intacte și etichetate conform GHS.

În cazul unor nereguli în manipularea substanțelor periculoase sau în situații de urgență, persoana de If parts are defective, they must only be replaced by spare parts which correspond to the original part and are approved by the manufacturer.

### **7.7 Machine safety**

The use of damaged or defective machines, devices and tools is prohibited. Machines are to be used in accordance with their intended purpose. Machines that do not have the generally mounted securing devices or with defect or only partial securing devices may not be used. Machine securings (light barriers, fences, ...) must be checked for their function prior to working in that area. LoTo must be applied when working with/around machines. Demounted securings must be placed after work finished. Machines must not be manipulated.

### **7.8 Handling of hazardous materials**

Prior to the use of classified and labelled hazardous substances by workers of the contractor, the contractor shall inform the coordinator/works manager of CA on site in good time of their use by submitting the relevant current safety data sheets and agreeing the necessary measures.

Prior to commencing work in work areas exposed to hazardous substances, the coordinator/works manager on site shall inform the contractor whether hazards due to hazardous substances are to be expected when carrying out his work. If necessary, necessary protective measures shall be determined together with the coordinator/works manager.

Any application and use of carcinogenic, mutagenic or reprotoxic substances is strictly prohibited. Should it be necessary to use these substances, this must be expressly agreed with the CA and justified before work begins. Only in justified exceptional cases and in compliance with all relevant safety regulations and protective measures is the use of these substances permitted.

Handling and storage of the hazardous material must be carried out in accordance with the safety data sheet.

The contractor's employees must be instructed in the handling of these hazardous substances.

Containers or packaging with hazardous substances must be suitable, intact and labelled according to GHS.

In the event of irregularities in the handling of hazardous substances or emergencies, the contact

person of the CA or his representative must be informed immediately.

The contractor has to ensure that waste of hazardous materials (inkl. container) are bein contact a CA sau reprezentantul său trebuie să fie informată imediat.

Antreprenorul trebuie să se asigure că deșeurile de materiale periculoase (inclusiv containerele) sunt eliminate în conformitate cu legislația locală aplicabilă și cu Fisa de securitate.

## **8. Comportamentul general în caz de urgență**

Înainte de a începe lucrul, este responsabilitatea angajaților antreprenorului să se familiarizeze cu mediul lor de lucru și, în caz de urgență, să clarifice următoarele întrebări (vezi și planurile de urgență la fața locului):

- Unde sunt ușile de evacuare și căile de evacuare?
- Unde este punctul de asamblare?
- Unde sunt facilitățile de prim ajutor (de ex. Trusa de prim ajutor)?
- Unde este echipamentul de stingere a incendiilor (de ex. stingătorul)?
- Unde pot declanșa o alarmă (telefon, persoană de contact a companiei)?

În plus, instrucțiunile și reglementările locale ale instalației / locației respective trebuie vizualizate și respectate. Supervizorul contractantului este instruit de CA.

Verificați dacă sunt necesare măsuri suplimentare din cauza lucrărilor periculoase (sudare, substanțe periculoase precum pulberea de alu ...)

### **8.1 Conduită în caz de accident / urgență medical**

Efectuați un apel de urgență și apoi informați persoana de contact a CA sau reprezentantul acestuia, precum și persoanele din apropiere. Dacă este necesar, asigurați zona și acordați primul ajutor.

### **8.2 Raportarea accidentelor și a situațiilor periculoase**

În cazul în care apar accidente sau situații periculoase în timpul executării lucrărilor la fabricile / amplasamentele CA în care sunt implicați sau sunt afectați angajații contractantului, supraveghetorul contractantului este obligat să îi raporteze persoanei de contact a CA sau reprezentantului său. Acest lucru se aplică în special:

disposed according to applicable local law and MSDS

## **8. General behavior in case of an emergency**

Before starting work, it is the responsibility of the contractor's employees to familiarize themselves with their working environment and, in case of an emergency, to clarify the following questions (see also on-site emergency plans):

- Where are escape doors and escape routes?
- Where is the assembly point?
- Where are first aid facilities (e.g. first aid kit)?
- Where is fire extinguishing equipment (e.g. fire extinguisher)?
- Where can I set off an alarm (telephone, company contact person)?

In addition, the local instructions and regulations of the respective plant/location must be viewed and followed. The supervisor of the contractor is being instructed by CA.

Check if additional measures are required due to hazardous works (welding, hazardous substances like alu powder ...)

### **8.1 Conduct in the event of an accident/medical emergency**

Make an emergency call and then inform the CA's contact person or his representative, as well as persons in the vicinity. If necessary, secure the area and provide first aid.

### **8.2 Reporting of accidents and dangerous situations**

Should accidents or dangerous situations occur during the execution of work on CA's plants/sites in which employees of the contractor are involved or are affected, the supervisor of the contractor is obliged to report these to the CA's contact person or his representative. This applies in particular to:

- Incidente de tot felul (situații nesigure, aproape ratate, cazuri de prim ajutor, tratament medical, accidente cu timp pierdut și rezultate mai slabe)
- Incendii de orice fel
- Deteriorarea echipamentelor noastre de operare
- Situații periculoase, care urmează să fie atribuite regulilor cardinale
- Defecțiuni

### 8.3 În cazul unui incendiu

Efectuați un apel de urgență și apoi informați persoana de contact a CA sau reprezentantul acestuia, precum și persoanele din apropiere.

- Urmați căile de evacuare și salvare.
- Avertizați / scoateți persoanele în pericol / nevoiașe.
- Închideți ferestrele și ușile.
- Nu utilizați lifturi.
- Asamblați în zona de adunare.
- Așteptați instrucțiuni suplimentare

- Incidents of all kinds (unsafe situations, near-misses, first aid cases, medical treatment, accidents with lost time and worse outcome)
- Fires of any kind
- Damage to our operating equipment
- Dangerous situations, which are to be assigned to the cardinal rules
- Malfunctions

### 8.3 In case of fire

Make an emergency call and then inform the CA's contact person or his representative, as well as persons in the vicinity.

- Follow escape and rescue routes.
- Warn/carry off endangered/needyy persons.
- Close windows and doors.
- Do not use elevators.
- Assemble at muster area.
- Wait for further instructions